

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 政府總部輔助部門

### 名單

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門高級技術員組別第一職階首席高級技術員壹缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
謝佩雯.....	87.18

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年七月三十一日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門行政技術輔助廳廳長 劉軍勵

正選委員：政府總部輔助部門顧問高級技術員 馮潔儀

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階一等公關督導員壹缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
Diamantino Delfim Lopes.....	82.50

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

## SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Che Pui Man .....	87,18

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lao Kuan Lai da Luz, chefe do Departamento de Apoio Técnico-Administrativo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivas:* Ermelinda Teresa do Menino Jesus Fong, técnica superior assessora dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Diamantino Delfim Lopes .....	82,50

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政長官二零一三年七月三十一日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

民政總署一等技術員 卓敏華

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術輔助人員組別第一職階一等行政技術助理員壹缺，經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查及有限制方式舉行普通晉級開考的招考公告，現公佈應考人的評核成績如下：

合格應考人：	分
張榮新.....	78,00

按照第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向許可開考的實體提起上訴。

(經行政長官二零一三年七月三十一日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於政府總部輔助部門

典試委員會：

主席：政府總部輔助部門一等高級技術員 謝佩雯

正選委員：政府總部輔助部門一等技術輔導員 Arlene Lau

法務局特級技術輔導員 陳素禎

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivas:* Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Cheok Man Wa, técnica de 1.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheung Veng San .....	78,00

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013).

Serviços de Apoio da Sede do Governo, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Che Pui Man, técnica superior de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo.

*Vogais efectivas:* Arlene Lau, adjunto-técnico de 1.ª classe dos Serviços de Apoio da Sede do Governo; e

Chan Sou Cheng, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 海 關

### 通 告

第11/2013/DAF/SA號公開招標

澳門海關宣佈，根據保安司司長於二零一三年七月二十六日作出的批示，為取得——“閉路電視監察系統”進行公開招標。

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Aviso

Concurso Público n.º 11/2013/DAF/SA

Os Serviços de Alfândega de Macau fazem público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Julho de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Sistema de vigilância em circuito fechado de TV».

有關《招標計劃》及《承投規則》存放於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓之“辦事處”內，有意者可於辦公時間內到上址參閱，如欲索取上述文件之副本，需繳付影印費用，招標程序於上址進行。

標書必須於二零一三年九月十七日下午五時前遞交至上述之海關辦事處。

承投商號除須遞交《招標計劃》及《承投規則》所要求之文件外，尚須遞交已繳付臨時保證金澳門幣叁萬元正（\$30,000.00）之證明文件，而該保證金是以存款方式或銀行擔保方式繳付予澳門海關，倘以存款方式繳交，應交予澳門海關行政財政廳司庫。

開標日期將於二零一三年九月十八日上午十時於媽閣上街，嘉路一世船塢西南端，海關大樓內舉行。

二零一三年八月八日於海關

關長 徐禮恆

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na secretaria do Edifício dos Serviços de Alfândega de Macau, localizada na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, onde decorrerá o processo do concurso, e os mesmos poderão ser consultados nos dias úteis, nas horas de expediente (estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem).

As propostas devem ser entregues na «Secretaria» dos Serviços de Alfândega de Macau até às 17,00 horas do dia 17 de Setembro de 2013.

Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos deve ser apresentado documento comprovativo da efectivação da caução provisória no valor de trinta mil patacas (\$ 30 000,00) à ordem dos Serviços de Alfândega de Macau, mediante depósito em dinheiro ou garantia bancária. Caso a caução provisória seja efectuada através de depósito em dinheiro, tal deverá ser feito na Tesouraria do Departamento Administrativo e Financeiro dos Serviços de Alfândega de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á no Edifício dos Serviços de Alfândega, localizado na Rua de S. Tiago da Barra, Doca D. Carlos I, SW, Barra, Macau, pelas 10,00 horas, no dia 18 de Setembro de 2013.

Serviços de Alfândega, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

## 終審法院院長辦公室

### 名單

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為一名編制外合同人員進行高級技術員職程第一職階首席高級技術員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳美能.....	78.19

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

（經終審法院院長於二零一三年八月八日批示確認）

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Mei Nang.....	78,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Agosto de 2013).

二零一三年八月六日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

正選委員：終審法院院長辦公室首席高級技術員 張嘉華

教育暨青年局首席高級技術員 李天榮

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為十一名編制外合同人員進行技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年六月十三日第二十四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈，現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 張珮麗.....	85.63 a)
2.º 易惠蘭.....	85.63
3.º 彭詠雯.....	84.00
4.º 易佩儀.....	83.88
5.º 簡麗琼.....	83.00
6.º 陳玉媚.....	82.88
7.º 周綺紅.....	81.94
8.º 韋鍵鑾.....	81.75
9.º 周寶為.....	80.63
10.º 易佩珊.....	80.56
11.º 林潤基.....	80.38

a) 按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第一款的規定，職程年資較長。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提出上訴。

(經終審法院院長於二零一三年八月八日批示確認)

二零一三年八月六日於終審法院院長辦公室

典試委員會：

主席：終審法院院長辦公室人力資源處處長 陳瑞芳

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

*Vogais efectivos:* Cheong Ka Wa, técnica superior principal do GPTUI; e

Lee Tin Weng, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para onze trabalhadores contratados além do quadro na categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 24, II Série, de 13 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Cheong Pui Lai.....	85,63 a)
2.º Iec Vai Lan.....	85,63
3.º Pang Veng Man.....	84,00
4.º Yik Pui I.....	83,88
5.º Kan Lai Keng.....	83,00
6.º Chan Yuk Mei.....	82,88
7.º Chao I Hong.....	81,94
8.º Wai Kin Lun.....	81,75
9.º Chao Pou Wai.....	80,63
10.º Yik Pui San.....	80,56
11.º Lam Ion Kei.....	80,38

a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com maior antiguidade na carreira.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 8 de Agosto de 2013).

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 6 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Soi Fong, chefe da Divisão de Recursos Humanos do GPTUI.

正選委員：終審法院院長辦公室二等高級技術員 曾華富

*Vogais efectivos*: Chang Wa Fu, técnico superior de 2.ª classe do GPTUI; e

行政公職局首席特級技術輔導員 施樺桑

António Luís da Silva, adjunto-técnico especialista principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

## 公告

本辦公室以散位合同方式招聘輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機八缺，經於二零一三年四月十七日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈專業面試的准考人名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一三年八月八日於終審法院院長辦公室

辦公室代主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$881.00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicado no *website* dos Tribunais, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para oito lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do GPTUI, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 16, II Série, de 17 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Agosto de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 檢察長辦公室

### 公告

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼在新口岸宋玉生廣場皇朝廣場七樓檢察長辦公室人事財政廳內以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於檢察長辦公室

代辦公室主任 鄭幸捷

(是項刊登費用為 \$989.00)

## GABINETE DO PROCURADOR

### Anúncio

Tendo em conta que o anúncio de abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do Procurador, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, se encontra no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», informa-se que a respectiva lista provisória dos candidatos admitidos se encontra afixada, e pode ser consultada, no Departamento de Gestão Pessoal e Financeira do Gabinete do Procurador, sito na Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, NAPE, Edifício Dynasty Plaza, 7.º andar.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Procurador, aos 7 de Agosto de 2013.

A Chefe do Gabinete, substituta, *Cheang Hang Chip*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)



## 新聞局

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

## 名單

## Listas

新聞局為填補編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
José António Pereira ..... 78

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：謝惠玲

委員：Adelina Andrade de Aguiar

Eurico da Silva Leong

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

新聞局為填補編制外合同任用的攝影師及視聽器材操作員職程第一職階一等攝影師及視聽器材操作員兩缺，經於二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
1.º 鄭振威 ..... 79,19  
2.º 蕭日独 ..... 78,50

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內提起訴願。

(經行政長官於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十六日於新聞局

典試委員會：

主席：黃樂宜

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, do pessoal provido no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores  
José António Pereira ..... 78

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Che Vai Leng.

Vogais: Adelina Andrade de Aguiar; e

Eurico da Silva Leong.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de fotógrafo e operador de meios audiovisuais de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de fotógrafo e operador de meios audiovisuais, do pessoal providos no regime do contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados: valores  
1.º Kong Chan Wai Pedro ..... 79,19  
2.º Siu Yat Chung ..... 78,5

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2013).

Gabinete de Comunicação Social, aos 16 de Julho de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Lok I.

委員：朱家聯

唐伯福

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Vogais: Chu Ka Lun; e

Tong Pak Fok.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 公 告

新聞局為填補人員編制外合同技術員職程第一職階二等技術員(多媒體範疇)三缺,經於二零一三年六月十九日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定,投考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載到本局網頁(www.gcs.gov.mo)以供查閱。

二零一三年八月五日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$852.00)

## 通 告

按照行政長官二零一三年七月三十一日的批示,並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的规定,新聞局通過考核方式進行普通對外入職開考,以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員(中文傳意範疇)七缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年,自最後成績名單公佈之日起計。

### 2. 投考條件

投考人必須符合以下條件方可投考:

- a) 澳門特別行政區永久性居民;

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publica na página da *internet* do GCS (www.gcs.gov.mo), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de multimédia, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## Aviso

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 31 de Julho de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação social da língua chinesa, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM).

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款
- b) 至f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備中國語言文學、新聞、傳意、傳播專業之大專或更高學歷。

### 3. 投考方式及地點

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，並於指定期限及辦公時間內親臨澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局行政財政處遞交。

#### 3.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 有效的身份證明文件副本；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

#### 3.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄；

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 3.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。

#### 3.4 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

### 4. 公佈名單

4.1 臨時名單及確定名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。確定名單內列明進行知識考試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor;

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na área da literatura e língua chinesa, ou de comunicação social.

#### 3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento do impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, conjuntamente com os documentos abaixo indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente na Divisão Administrativa e Financeira do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau.

#### 3.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido;
- b) Documento comprovativo da habilitação académica exigida no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

#### 3.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem;

Os candidatos vinculados à função pública ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.4 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

#### 4. Publicitação das listas

4.1 As listas provisória e definitiva do concurso serão afixadas no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas. O local, data e hora para a realização de prova escrita de conhecimentos serão publicados na lista definitiva.



4.2 知識考試的成績名單張貼於澳門南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂並上載於新聞局網頁<http://www.gcs.gov.mo>。名單內列明進行專業面試的地點、日期及時間。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

4.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

## 6. 任用方式

以編制外合同方式聘用，而首6個月以散位方式訂立試用期。

## 7. 職務內容

二等技術員（中文傳意範疇）需負責研究、協調及應用技術方法及程式，以處理有關性質的工作，提供意見及參與部門內或部門間的工作小組及會議，從而為上級就傳播範疇的政策措施及決策作準備。

## 8. 甄選方式

甄選是透過以下方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——30%；及
- (三) 履歷分析——20%。

各項甄選方法中取得成績均以0分至100分表示。

上述（一）項之甄選方式為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試為時3小時，是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

4.2 A lista classificativa da prova escrita de conhecimentos será afixada no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica do GCS, em <http://www.gcs.gov.mo>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau os locais em que a mesma se encontra afixada e pode ser consultada. O local, data e hora para a realização de entrevista profissional serão publicados na lista classificativa da prova escrita de conhecimentos.

4.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, após homologação.

## 5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350, nível 5, da tabela indiciária constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

## 6. *Forma de provimento*

O contrato além do quadro, será precedido de um período experimental de 6 meses em regime de contrato de assalariamento.

## 7. *Conteúdo funcional*

O técnico de 2.ª classe da área de comunicação social da língua chinesa: estuda, aplica métodos e processos técnico-científicos, procede trabalhos da sua natureza, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão.

## 8. *Método de selecção*

A selecção será efectuada mediante a aplicação dos seguintes métodos, os quais serão ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%; e
- c) Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

O método referido na alínea a) tem carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos terá a duração de 3 horas e visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício da função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Através da análise curricular pretende-se examinar a preparação do candidato para o desempenho da função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

最後成績以0分至100分表示，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

如得分相同，投考人之排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條規定的優先條件為之。

#### 9. 考試範圍

- 1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
  - 2) 經十月十一日第57/99/M號法令核准之《行政程序法典》；
  - 3) 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改、十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》；
  - 4) 第2/1999號法律通過之《政府組織綱要法》；
  - 5) 第6/1999號行政法規訂定之《政府部門及實體的組織、職權與運作》；
  - 6) 第7/2012號行政法規——《新聞局的組織及運作》；
  - 7) 第7/90/M號法律——《出版法》；
  - 8) 第11/91/M號訓令附件——《出版登記規章》；
  - 9) 經十一月二十九日第93/99/M號法令修改、九月四日第8/89/M號法律《訂定視聽廣播業務之法律制度事宜》；
  - 10) 第145/2002號行政長官批示——《澳門特別行政區政府對定期刊物的補助制度》；
  - 11) 專業知識：
    - 11.1) 撰寫新聞稿；
    - 11.2) 編輯新聞稿及設定標題；
    - 11.3) 就新聞傳播事宜編寫計劃書。
- 投考人可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料及不可使用電子設備。

#### 10. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

Na classificação final adopta-se a escala de 0 a 100 valores, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

#### 9. Programa das provas

- 1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;
- 2) Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro;
- 3) Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;
- 4) Lei de Bases da Orgânica do Governo, aprovada pela Lei n.º 2/1999;
- 5) Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;
- 6) Regulamento Administrativo n.º 7/2012 — Organização e funcionamento do Gabinete de Comunicação Social;
- 7) Lei n.º 7/90/M — Lei de imprensa;
- 8) Anexo à Portaria n.º 11/91/M — Regulamento do registo de imprensa;
- 9) Estabelece o regime jurídico da actividade de radiodifusão televisiva e Sonora, aprovado pela Lei n.º 8/89/M, de 4 de Setembro, com a alteração dada pelo Decreto-Lei n.º 93/99/M, de 29 de Novembro;

10) Despacho do Chefe do Executivo n.º 145/2002 — «O sistema de apoios do Governo da Região Administrativa Especial de Macau às publicações periódicas»;

#### 11) Conhecimentos profissionais:

- 11.1) Elaboração de nota de imprensa;
- 11.2) Editar nota de imprensa e definir o respectivo título;
- 11.3) Redigir projectos relativos à comunicação social.

Aos candidatos é permitida a consulta das legislações acima referidas, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência nem utilizar aparelhos electrónicos.

#### 10. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

## 11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：新聞廳廳長 黃樂宜

正選委員：研究及推廣廳廳長 林佩貞

傳媒處處長 陳裕康

候補委員：首席顧問高級技術員 盧貴妹

首席高級技術員 朱家聯

## 12. 注意事項

投考人提供的資料只作本局是次招聘用途，所提供的個人資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

二零一三年八月八日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$8,554.00)

## 11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Lok I, chefe do Departamento de Informação.

*Vogais efectivos:* Lam Pui Cheng, chefe do Departamento de Estudos e Promoção; e

Chan U Hong, chefe da Divisão de Apoio à Comunicação Social.

*Vogais suplentes:* Lou Kuai Mui, técnico superior assessor principal; e

Chu Ka Lun, técnico superior principal.

## 12. Observações

As informações fornecidas aos candidatos servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

Gabinete de Comunicação Social, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 8 554,00)

澳門特別行政區政府  
政策研究室

名單

經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核及進行普通對外入職開考的公告，政策研究室以散位合同任用方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹(1)缺。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	曾永健	76.53
2.º	張炎松	69.13
3.º	朱群飛	66.93

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：5名。

——因放棄心理測驗被除名之投考人：1名。

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO  
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA  
ESPECIAL DE MACAU

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, provido em regime de contrato por assalariamento do Gabinete de Estudo das Políticas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Ordem	Nome	valores
1.º	Chang, Weng Kin	76,53
2.º	Cheong, Im Chong	69,13
3.º	Chu, Kuan Fei	66,93

*Observações:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: cinco candidatos;

Excluído por ter desistido do exame psicológico: um candidato.

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因心理測驗獲得的評語為“不適宜”被淘汰之投考人：7名。

c) 因逾時心理測驗被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第二款的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月一日行政長官的批示認可)

二零一三年七月十二日於政策研究室

典試委員會：

主席：調研員 吳海恩

正選委員：調研員 許燕華

首席高級技術員 黎輝博

(是項刊登費用為 \$2,281.00)

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Excluídos por lhes terem sido atribuída menção não favorável no exame psicológico: sete candidatos.

c) Excluído por ter comparecido com atraso ao exame psicológico: um candidato.

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Agosto de 2013).

Gabinete de Estudo das Políticas, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ung Hoi Ian, pesquisador.

*Vogais efectivos:* Hoi In Va, pesquisadora; e

Lai Fai Pok, técnico superior principal.

(Custo desta publicação \$ 2 281,00)

## 禮賓公關外事辦公室

### 公告

為填補本辦公室以編制外合同方式任用的高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在澳門卑第巷1-3號澳門華人銀行大廈6樓，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Travessa do Padre Narciso, n.ºs 1-3, Edifício «The Macau Chinese Bank», 6.º andar, Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## 行政公職局

## 公告

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階首席行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補行政公職局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員（資訊範疇）一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月六日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$989.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO  
E FUNÇÃO PÚBLICA

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,  
aos 6 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)



## 法 務 局

## 公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

## I. 編制外合同人員空缺：

公眾接待範疇第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席高級技術員一缺。

## II. 編制內人員空缺：

行政範疇第一職階首席特級技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月八日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2013:

## I. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de atendimento público;

Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão.

## II. Lugar do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de administrativo.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

## 公 告

法律改革及國際法事務局以審查文件及有限制方式，為晉升一名編制外合同人員高級技術員職程法律範疇第一職階首席高級技術員的普通晉級開考公告，已經二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA  
E DO DIREITO INTERNACIONAL

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicadas no *website* da DSRJDI, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para um trabalhador contratado além do quadro na categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, área jurídica de técnico superior da DSRJDI, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, de 24 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Adminis-

培訓》第十八條第五款的規定，本名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

trativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 民政總署

### 名單

本署透過二零一三年五月八日第十九期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
程,金萍.....	90.44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

(經二零一三年八月二日管理委員會會議確認)

二零一三年七月二日於民政總署

典試委員會主席：人力資源處處長 張達明

正選委員：財務資訊部二等高級技術員 麥惠英

教育暨青年局一等技術員 陳天美

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

本署透過二零一三年五月二日第十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，為填補民政總署以散位合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員（資訊範疇）壹缺，現公佈准考人評核成績如下：

## INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, existente no quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 8 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheng, Kam Peng.....	90,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 2 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Mak Wai Ieng, técnica superior de 2.ª classe dos Serviços Financeiros e Informáticos; e

Chan Tin Mei, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, área de informática, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato de assalariamento do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 18, II Série, de 2 de Maio de 2013:

合格准考人：分  
梁,銳民..... 76.44

*Candidato aprovado:* valores  
Leong, Ioi Man ..... 76,44

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，上述准考人可於本名單公佈日起計十個工作天內提出上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年七月二十六日管理委員會會議確認)

(Homologada na sessão do Conselho de Administração, de 26 de Julho de 2013).

二零一三年七月三十日於民政總署

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 30 de Julho de 2013.

典試委員會：

O Júri:

主席：人力資源處處長 張達明

*Presidente:* Cheong Tat Meng, chefe da Divisão de Gestão de Recursos Humanos.

正選委員：資訊處首席顧問高級技術員 李國威

*Vogais efectivos:* Lei Kok Wai, técnico superior assessor principal da Divisão de Informática; e

教育暨青年局二等技術員 梁永滿

Leong Weng Mun, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 公告

## Anúncio

### 筷子基北灣休憩區美化工程 公開招標競投

### *Concurso público da empreitada de obra de embelezamento da Zona de Lazer da Baía do Norte de Fai Chi Kei*

1. 招標方式：公開招標。
2. 施工地點：澳門沙梨頭北街。
3. 承攬工程目的：筷子基北灣休憩區美化工程。
4. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
5. 承攬類型：以系列價金承攬。
6. 臨時擔保：澳門幣貳拾肆萬元正 (\$240,000.00)，以現金存款或以法定銀行擔保或保險擔保提供。
7. 確定擔保：判予工程總金額的百分之五（為擔保合同之履行，須從承攬人每次收到之每次部分支付中再扣除5%，作為此將要提供之確定擔保之追加）。
8. 底價：不設底價。
9. 參加條件：在土地工務運輸局內有施工註冊者。
10. 交標地點、日期及時間：

地點：澳門亞美打利庇廬大馬路（新馬路）163號，民政總署大樓，文書及檔案中心。

1. Modalidade de concurso: concurso público.
2. Local de execução da obra: Rua Norte do Patane, Macau.
3. Objecto da empreitada: obra de embelezamento da Zona de Lazer da Baía do Norte de Fai Chi Kei.
4. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade da proposta é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
5. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
6. Caução provisória: duzentas e quarenta mil patacas (MOP 240 000,00), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
7. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva a prestar).
8. Preço base: não há.
9. Condições de admissão: inscrição na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na modalidade de execução de obras.
10. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* Núcleo de Expediente e Arquivo do IACM, sito na Av. de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Edif. Sede do IACM;

截止日期及時間：二零一三年九月十三日下午五時正（標書須以澳門特別行政區兩種官方語言其中一種編製）。

#### 11. 公開開標地點、日期及時間：

地點：澳門南灣大馬路804號中華廣場六字樓，民政總署培訓中心禮堂。

日期及時間：二零一三年九月十六日上午十時正。

為了第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

#### 12. 查閱案卷及取得副本之地點、日期及時間：

有關圖則、承投規則、招標方案及其他補充文件，可於本通告刊登之日起至開標日止，於辦公時間內前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部查閱。

有興趣者亦可於二零一三年九月六日下午五時前，向有關部門取得招標案卷副本，每份為澳門幣壹仟元（\$1,000.00）（按照第74/99/M號法令第五十二條第三款的規定）。

#### 13. 工期：此工程之工期不得超過150天。

#### 14. 標書評核標準及其所佔之比重：

——工程總造價及各項單價 .....	70%；
——合理工期 .....	10%；
——施工計劃：	
i. 工序的仔細度和建議 .....	3%；
ii. 工序之連貫關係 .....	1%；
iii. 施工計劃期的適用性及可行性 .....	1%；
——安全計劃 .....	5%；
——對類似工程之經驗 .....	5%；
——材料質量 .....	5%。

15. 附加的說明文件：由二零一三年九月六日至截標日止，投標者應前往澳門南灣大馬路南通商業大廈十七字樓民政總署道路渠務部，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月八日於民政總署

管理委員會代主席 羅永德

（是項刊登費用為 \$3,432.00）

*Dia e hora limite para a entrega das propostas:* dia 13 de Setembro de 2013, às 17,00 horas (a proposta deve ser redigida numa das línguas oficiais da RAEM).

#### 11. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* Centro de Formação do IACM, sito na Avenida da Praia Grande n.º 804, Edf. China Plaza, 6.º andar, Macau.

*Dia e hora:* dia 16 de Setembro de 2013, pelas 10,00 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, e para serem esclarecidas as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

#### 12. Local, dia e hora para exame do processo e obtenção da cópia:

O projecto, o caderno de encargos, o programa do concurso e outros documentos complementares podem ser examinados nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, durante as horas de expediente, desde o dia da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

No local acima referido, poderão ser solicitadas até às 17,00 horas do dia 6 de Setembro de 2013, cópias do processo do concurso ao preço de \$1 000,00 (mil patacas) por exemplar, ao abrigo do n.º 3 do artigo 52.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M.

#### 13. Prazo de execução da obra: O prazo de execução não poderá ser superior a 150 dias.

#### 14. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço global da empreitada e lista de preços unitários ....	70%;
— Prazo de execução razoável: .....	10%;
— Plano de trabalhos:	
i. O nível de descritivo das actividades elementares.....	3%;
ii. A interdependência das actividades elementares.....	1%;
iii. A adequabilidade e viabilidade dos prazos de execução....	1%.
— Plano de segurança.....	5%;
— Experiência em obras semelhantes.....	5%;
— Qualidade do material .....	5%.

#### 15. Esclarecimentos adicionais:

Os concorrentes deverão comparecer nos Serviços de Saneamento, Vias e Manutenção Urbana do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Av. da Praia Grande, Edifício Comercial Nam Tung, 17.º andar, Macau, a partir de 6 de Setembro de 2013 até à data limite para entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Agosto de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Lo Veng Tak*.

(Custo desta publicação \$ 3 432,00)

## 告示

## Edital

民政總署管理委員會於二零一三年八月九日會議議決，根據第3/2013號法律第三條第三項，將二零一三年五月三十一日會議議決之橫琴島澳門大學新校區公共街道堂區，由聖方濟各堂區（路環）更改為嘉模堂區（氹仔），有關資料如下：

90185 大學南圓形地，葡文為Rotunda Sul da Universidade  
嘉模堂區  
位於大學大馬路之南端。

90186 大學北圓形地，葡文為Rotunda Norte da  
Universidade  
嘉模堂區  
位於大學大馬路及明德大馬路之間。

90187 大學大馬路，葡文為Avenida da Universidade  
嘉模堂區  
由大學南圓形地起至大學北圓形地止。

90188 明德大馬路，葡文為Avenida das Virtudes  
嘉模堂區  
由大學北圓形地起至凱旋大馬路止。

90189 凱旋大馬路，葡文為Avenida da Vitória  
嘉模堂區  
由強身大馬路，靠近澳大運動場起至暢運大馬路止。

90190 暢運大馬路，葡文為Avenida do Transporte  
嘉模堂區  
由凱旋大馬路起至科研東街止。

90191 科研東街，葡文為Rua Leste de Investigação  
Científica  
嘉模堂區  
由凱旋大馬路起至暢運大馬路止。

90192 科研西街，葡文為Rua Oeste de Investigação  
Científica  
嘉模堂區  
由凱旋大馬路起至一私人道路止，該道路位於科研基地北二十二座及變電站之間。

Faz-se público que o Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, na sua sessão de 9 de Agosto de 2013, deliberou rectificar a freguesia de S. Francisco Xavier (Coloane) para a freguesia de Nossa Senhora do Carmo (Taipa), de acordo com o n.º 3 do artigo 3.º da Lei n.º 3/2013, os arruamentos do novo campus da Universidade de Macau, cujas denominações foram dadas em sessão de 31 de Maio de 2013, pelo Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, e que passam identificar-se pelo seguinte:

90185 Rotunda Sul da Universidade em chinês 大學南圓形地  
Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Está situada no Sul da Avenida da Universidade.

90186 Rotunda Norte da Universidade em chinês 大學北圓形地

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Está situado entre a Avenida da Universidade e Avenida das Virtudes.

90187 Avenida da Universidade em chinês 大學大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rotunda Sul da Universidade e termina na Rotunda Norte da Universidade.

90188 Avenida das Virtudes em chinês 明德大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Rotunda Norte da Universidade e termina na Avenida da Vitória.

90189 Avenida da Vitória em chinês 凱旋大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Saúde, junto do Estádio da Universidade de Macau, e termina na Avenida do Transporte.

90190 Avenida do Transporte em chinês 暢運大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina na Rua Leste de Investigação Científica.

90191 Rua Leste de Investigação Científica em chinês 科研東街

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina na Avenida do Transporte.

90192 Rua Oeste de Investigação Científica em chinês 科研西街

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina numa via particular, esta Rua está situada entre o posto de transformação e o Centro de Investigação Científica N22.



90193 強身大馬路，葡文為Avenida da Saúde  
嘉模堂區  
由凱旋大馬路起至同一道路止，環繞澳大體育場館。

90194 士林街，葡文為Rua dos Saberes  
嘉模堂區  
由大學大馬路起至公共停車場止。

為相關效力，本告示連同葡文文本刊登於《澳門特別行政區公報》，並張貼於常貼告示處，以供知悉。

二零一三年八月九日於民政總署

管理委員會代主席 黃有力

(是項刊登費用為 \$3,021.00)

90193 Avenida da Saúde em chinês 強身大馬路

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Vitória e termina na mesma Avenida, contornando o Complexo Desportivo da Universidade de Macau.

90194 Rua dos Saberes em chinês 士林街

Freguesia de Nossa Senhora do Carmo

Começa na Avenida da Universidade e termina no parque de estacionamento público.

Para os devidos efeitos, este Edital, com a respectiva versão chinesa, é publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, afixando-se também nos lugares de estilo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 9 de Agosto de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, substituto, *Vong Iao Lek*.

(Custo desta publicação \$ 3 021,00)

## 退 休 基 金 會

### 名 單

按照刊登於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行對外入職普通開考，以填補本會人員編制行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員（助理技術員範疇）七缺，現公佈最後成績名單如下：

合格投考人	最後評分
1.º 曾慧妍.....	72.72
2.º 鄭詠詩.....	70.55
3.º 孫靜雯.....	69.30
4.º 許德明.....	68.85
5.º 梁惠珍.....	68.37
6.º 古曉晴.....	68.02
7.º 黃健文.....	65.30
8.º 黃月影.....	65.20
9.º 陳嘉嘉.....	64.70
10.º 楊婷婷.....	64.15
11.º 陳詠茵.....	63.65
12.º 吳穎珊.....	63.27
13.º 黃世豪.....	63.02
14.º 何玉愉.....	62.27

## FUNDO DE PENSÕES

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de técnico auxiliar, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro de pessoal do Fundo de Pensões, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	Classificação final
1.º Chang, Wai In.....	72,72
2.º Cheng, Weng Si.....	70,55
3.º Sun, Cheng Man.....	69,30
4.º Hoi, Tak Meng Judas.....	68,85
5.º Leong, Wai Chan.....	68,37
6.º Ku, Hio Cheng.....	68,02
7.º Wong, Kin Man.....	65,30
8.º Wong, Ut Ieng.....	65,20
9.º Chan, Ka Ka.....	64,70
10.º Ieong, Teng Teng.....	64,15
11.º Chan, Veng Ian.....	63,65
12.º Ung, Weng San.....	63,27
13.º Wong, Sai Hou.....	63,02
14.º Ho, Iok U.....	62,27

合格投考人	最後評分	Candidatos aprovados:	Classificação final
15.º 陳紹康.....	61.42	15.º Chan, Siu Hong.....	61,42
16.º 李志斌.....	61.25	16.º Lei, Chi Pan .....	61,25
17.º 鄭詩羽.....	60.25	17.º Chiang, Si U .....	60,25
18.º 譚綺嵐.....	60.17	18.º Tam, I Lam.....	60,17
19.º 曾華鈺.....	57.75	19.º Chang, Wa Iok .....	57,75
20.º 司徒瑩.....	57.45	20.º Si Tou, Ieng.....	57,45
21.º 蘇珮萍.....	56.45	21.º Sou, Pui Peng.....	56,45
22.º 譚嘉琪.....	56.30	22.º Tam, Ka Kei .....	56,30
23.º 梁感恩.....	56.20	23.º Leong, Grace .....	56,20
24.º 呂健欣.....	55.92	24.º Loi, Kin Ian.....	55,92
25.º 郭靜儀.....	55.57	25.º Kok, Cheng I.....	55,57
26.º 何健永.....	55.25	26.º Ho, Kin Wing.....	55,25
27.º 曾潔文.....	54.47	27.º Chang, Kit Man .....	54,47
28.º 鄭偉光.....	53.92	28.º Cheang, Wai Kuong .....	53,92
29.º 高潔華.....	53.65	29.º Kou, Kit Wa .....	53,65
30.º 謝華斌.....	53.57	30.º Che, Wa Pan.....	53,57
31.º 余妙芬.....	53.20	31.º U, Mio Fan .....	53,20
32.º 吳曉珊.....	53.17	32.º Ng, Hio San.....	53,17
33.º 黃仲怡.....	53.12	33.º Wong, Chong I.....	53,12
34.º 姚靜怡.....	53.02	34.º Io, Cheng I Anita.....	53,02
35.º 馮曉華.....	52.52	35.º Fong, Hio Wa .....	52,52
36.º 鄭小雲.....	52.40	36.º Cheng, Siu Wan .....	52,40
37.º 張詠芷.....	52.32	37.º Cheung, Wing Chi.....	52,32
38.º 譚美玲.....	51.92	38.º Tam, Mei Leng.....	51,92
39.º 賴卓明.....	51.80	39.º Lai, Cheok Meng.....	51,80
40.º 李嘉慧.....	51.75	40.º Lei, Ka Wai .....	51,75
41.º 黃婉雯.....	50.72	41.º Wong, Un Man.....	50,72

不合格的投考人	備註	Candidatos excluídos:	observações
1. 周奇志	a)	1. Chao, Kei Chi	a)
2. 鄭存陽	a)	2. Chiang, Chun Ieong	a)
3. 周容根	a)	3. Chow, Yung Kan	a)
4. 林曉嵐	a)	4. Lam, Hio Lam	a)
5. 林艷彬	a)	5. Lam, Im Pan	a)
6. 梁慧瑩	a)	6. Leung, Wai Ieng	a)
7. 吳家瑩	a)	7. Ng, Ka Ieng	a)
8. 吳淑虹	a)	8. Ng, Sok Hong	a)
9. 吳慧珊	a)	9. Ng, Wai San	a)
10. 鄧敏儀	a)	10. Tang, Man I	a)
11. 阮詠欣	a)	11. Un, Weng Ian	a)

a) 最後成績低於50分的投考人。

a) Candidatos que obtiveram classificação final inferior a 50 valores.

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：90名；

——因缺席專業面試被除名之投考人：7名。

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：104名。

——因專業面試得分低於50分被淘汰之投考人：15名。

——因違反《准考人須注意事項》之規定被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條第一款及第二款的規定，投考人可自有關本名單的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內，就本成績名單向許可開考的實體提起上訴，但不得以對其餘投考人的優劣判斷作為上訴依據。

(經行政法務司司長於二零一三年八月二日的批示認可)

二零一三年七月三十一日於退休基金會

典試委員會：

主席：退休及撫卹制度廳廳長 甄溢全

正選委員：退休及撫卹制度會員輔助處處長 陳劍鳴

行政及財政處處長 鍾日暖

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$4,965.00)

Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 90;

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 7.

Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 104;

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na entrevista profissional: 15.

— Excluído por ter violado o disposto das «Notas importantes para os candidatos admitidos»: 1.

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, salvo com fundamento em juízo de mérito de outros candidatos.

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Agosto de 2013).

Fundo de Pensões, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ian Iat Chun, chefe do Departamento do Regime de Aposentação e Sobrevivência.

*Vogais efectivos:* Chan Kim Meng, chefe da Divisão de Apoio aos Subscritores do Regime de Aposentação e Sobrevivência; e

Chong Ut Nun, chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

(Custo desta publicação \$ 4 965,00)

## 經濟局

### 公告

為填補經濟局編制內人員高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員四缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, do quadro de pessoal desta Direcção dos Serviços,

人臨時名單張貼在南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）六樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月六日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 財 政 局

### 名 單

財政局為填補以編制外合同任用的督察職程第一職階首席特級督察六缺，經二零一三年四月十日第十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 林達港.....	87.50
2.º 何子佳.....	87.06
3.º 黎靜宜.....	86.31
4.º 曾煜儉.....	84.25
5.º 黃傑榮.....	82.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年八月七日經濟財政司司長的批示確認）

二零一三年七月十九日於財政局

典試委員會：

主席：首席特級督察 戴健琴

委員：顧問高級技術員 徐巧恩

二等翻譯員（行政公職局） 馮貴華

（是項刊登費用為 \$1,498.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Listas

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de seis lugares de inspector especialista principal, 1.º escalão, da carreira de inspector, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 15, II Série, de 10 de Abril de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lam Tat Kong.....	87,50
2.º Ho Chi Kai.....	87,06
3.º Lai Cheng I.....	86,31
4.º Chang Iok Kim.....	84,25
5.º Wong Kit Weng.....	82,75

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 19 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tai Kin Kam, inspectora especialista principal.

*Vogais:* Chui How Yan, técnica superior assessora; e

Fong Kuai Wa, intérprete-tradutora de 2.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 498,00)

為填補財政局人員編制技術員職程第一職階首席特級技術員一缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
邱松輝.....	90.00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年七月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：處長 蕭燕玲

委員：二等高級技術員 林奕翹

二等高級技術員(行政公職局) 陳俊賢

(是項刊登費用為 \$ 1,067.00)

為填補財政局人員編制技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員一缺，經二零一三年五月十五日第二十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
梁美寶.....	88.94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日經濟財政司司長批示確認)

二零一三年七月二十四日於財政局

典試委員會：

主席：組長 高樂士

委員：二等高級技術員 林奕翹

一等技術員(教育暨青年局) 梁美茵

(是項刊登費用為 \$1,077.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Yau Chung Fai .....	90,00

Nos termos do n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Siu Yin Leng, chefe de divisão.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Chan Chon In, técnica superior de 2.ª classe dos SAFF.

(Custo desta publicação \$ 1 067,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 20, II Série, de 15 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Leong Mei Pou .....	88,94

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Carlos Alberto Nunes Alves, chefe de sector.

*Vogais:* Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Leong Mei Yun, técnica de 1.ª classe da DSEJ.

(Custo desta publicação \$ 1 077,00)



財政局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人:	分
李淑敏.....	85.56

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條第一及第二款的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年七月二十六日於財政局

典試委員會：

主席：首席顧問高級技術員 何麗媚

委員：顧問高級技術員 劉嘉菲

顧問高級技術員(退休基金會) 蘇熾明

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Li Shuk Man.....	85,56

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 26 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Ho Lai Mei, Lydia, técnica superior assessora principal.

*Vogais:* Lao Ka Fei, técnica superior assessora; e

Sou Chi Meng, técnico superior assessor do FP.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補編制外合同人員技術員組別之第一職階首席技術員(資訊範疇)一缺，經於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人:	分
何靜瑜.....	80.0

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經經濟財政司司長於二零一三年八月一日的批示確認)

二零一三年七月三十日於統計暨普查局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Ho Cheng U.....	80,0

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 30 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：統計暨普查局首席高級技術員 李少昌

委員：統計暨普查局特級統計技術員 林志宏

運輸基建辦公室二等高級技術員 雷穎茹

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

O Júri:

*Presidente:* Lei Sio Cheong, técnico superior principal da DSEC.

*Vogais:* Lam Chi Wang, técnico de estatística especialista da DSEC; e

Loi Weng U, Estela, técnica superior de 2.ª classe do GIT.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## 勞工事務局

### 公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行填補首席技術輔導員七缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年七月三日在《澳門特別行政區公報》第二十七期第二組公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，將投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年八月二日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

勞工事務局根據八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》及八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式，為勞工事務局以編制外合同任用的人員進行技術員職程第一職階一等技術員一缺的限制性晉級普通開考。

上述開考通告張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

### Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção de Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 27, II Série, de 3 de Julho de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 2 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira técnico para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, nos termos definidos no «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e no «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto.

Os avisos dos concursos acima referidos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.ºs 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

凡具備第14/2009號法律第十四條第一款(二)項所規定條件的勞工事務局編制外合同人員均可報考，報考期限為十日，由本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計。

二零一三年八月五日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Podem candidatar-se os contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, que reúnam as condições estipuladas na alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 公 告

茲通知根據第14/2009號法律規範的《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規的規定，現通過以限制性及審查文件方式為博彩監察協調局之編制外合同人員進行普通晉級開考，以填補第一職階一等技術員一缺。

再通知上述開考之通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場二十一字樓本局行政財政處之告示板以及本局網頁及行政公職局網頁以供查閱。報考申請應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年八月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階首席技術員二缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Anúncios

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, nos termos definidos no Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, estipulados pela Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da DICJ, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 21.º andar, bem como nos sítios da *internet* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se encontra afixada, no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico principal, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

為填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階特級行政技術助理員二缺，經於二零一三年七月二十四日第三十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以文件審查、有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局行政財政處告示板以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Faz-se público que se encontra afixada no quadro de anúncio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.os 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 30, II Série, de 24 de Julho de 2012, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

As listas afixadas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 澳門貿易投資促進局

### 名單

為履行給予私人機構財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門貿易投資促進局現刊登二零一三年第二季度受資助的名單：

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新中大 New Chong Tai	16.01.2013	\$ 2,730.00	資助參加“第25屆武漢商業吃穿用商品迎春大聯展”。 Subsídio à participação na «The 25th Commercial Food and Clothing Exhibition in Wuhan».
思鑰培訓顧問服務 Mindkey Training Consultant Service	16.01.2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門癸巳年——年宵購物節”。 Subsídio à participação na «Macau New Year's Eve Shopping Festival 2013».
益泰隆	16.01.2013	\$ 5,000.00	
趣緻精品店 Cute Shop	16.01.2013	\$ 5,000.00	
棋人娛樂製作有限公司 Xadrez Entretenimento Produção Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
顯進資訊科技有限公司 Companhia de Tecnologia Informática S. O. Works Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
茶冠 Hight Tea	16.01.2013	\$ 5,000.00	

## INSTITUTO DE PROMOÇÃO DO COMÉRCIO E DO INVESTIMENTO DE MACAU

### Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos às instituições particulares vem o IPIM publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano 2013:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
天利電業有限公司 Artigos Eléctricos Tin Lei Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	資助參加“澳門癸巳年——年宵購物節”。 Subsídio à participação na «Macau New Year's Eve Shopping Festival 2013».
傲意貿易有限公司 Companhia de Comércio Ao-Idea Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
創天	16.01.2013	\$ 5,000.00	
童話王國攝影有限公司 Companhia de Fotografar Kids Kingdom Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
卓爾雅保安服務有限公司 Companhia de Serviços de Segurança Ele- gancia, Limitada	16.01.2013	\$ 5,000.00	
澳門百樂有限公司 Macau Baile Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
健康文房文儀及辦公室用品有限公司 Companhia de Equipamentos e Artigos de Escritório Kin Hong Man Fong Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
永順投資發展有限公司 Weng Son Investimento Desenvolvimento, Ltd.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
偉明行 Wai Meng Hong	16.01.2013	\$ 5,000.00	
燕窩農民集團有限公司 Birds's Nest Farmer Grupo Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
肯尼思酒窖有限公司 Sociedade de Adegas Kenneth, Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	資助參加“第廿七屆婚紗、婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «27th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
君爵酒業一人有限公司 Companhia de Vinho Kuan Cheuk Socieda- de Unipessoal Lda.	16.01.2013	\$ 5,000.00	
日恆電器 Iat Hang Electric Applcance	16.01.2013	\$ 5,000.00	
巴黎婚紗禮服攝影有限公司 Paris Estúdio e Vestidos de Noiva Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
新囍點 New Happy Point	06.02.2013	\$ 5,000.00	
花鋪子花坊 Flowerlink florist	06.02.2013	\$ 5,000.00	
天長地久皇室婚典(澳門)有限公司 Companhia de Forever Royal Wedding (Macau), Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
色色婚紗攝影一人有限公司 Fotografias de Casamento Sek Sek, Socie- dade Unipessoal Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	



受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
佳大貿易有限公司 Companhia de Importação e Exportação Kai Tai, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	資助參加“第廿七屆婚紗·婚宴美容珠寶展”。 Subsídio à participação na «27th Wedding, Banquet, Beauty & Jewellery Expo».
花茵 Flower Land	06.02.2013	\$ 4,023.00	
愛琴海·婚紗·攝影 Aegean Sea Wedding	06.02.2013	\$ 5,000.00	
雅之舍專業美容中心 Salão de Beleza Nga Chi House Beauty	06.02.2013	\$ 5,000.00	
風行貿易公司 Popular Trading Company	17.04.2013	\$ 13,860.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio elec- trónico».
盛隆貿易有限公司 Long Trading Limited	17.04.2013	\$ 13,860.00	
澳門唯真清潔服務有限公司 Companhia de Limpeza Wai Chan Macau Lda.	17.04.2013	\$ 13,860.00	
佳年酒業 Vintage Fine Wines	17.04.2013	\$ 13,860.00	
媽閣食品生產貿易加工有限公司 Companhia Barra — Produção de Alimen- tos e Comércio Lda.	17.04.2013	\$ 13,860.00	
泉興禮品行 Chun Hing Gifts	17.04.2013	\$ 20,000.00	
古今禮品廊 La D & V Boutique La Dolce Vita	04.01.2013	\$ 9,660.00	
藝天發展(國際)貿易 Ngai Tin Development (International) Tra- ding	04.01.2013	\$ 20,000.00	
運星貿易行 Agência Comercial Win Star	04.01.2013	\$ 20,000.00	
A02 Handbag Design Shop	04.01.2013	\$ 20,000.00	
新智國際有限公司 Companhia Internacional Nova Sabedoria Limitada	25.01.2013	\$ 17,956.80	
澳廈貿易 MX Trading	25.01.2013	\$ 17,956.80	
美昌建築有限公司 Empresa Construtora Mei Cheong, Limita- da	25.01.2013	\$ 17,956.80	
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Limitada	26.02.2013	\$ 17,956.80	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
新匯興貿易有限公司 Agência Comercial San Hui Heng, Lda.	26.02.2013	\$ 13,860.00	“電子商務推廣鼓勵措施”。 «Iniciativa para a promoção do comércio electrónico».
兆記行 Shiu Kee Hong	26.02.2013	\$ 6,900.00	
百是達國際貿易有限公司 Companhia de Comércio Internacional Masta Limitada	04.01.2013	\$ 13,860.00	
帝諾傢俬實業有限公司 Comercial e Industrial de Móbilias Denovo, Lda.	04.01.2013	\$ 20,000.00	
新合記食品 San Hap Kei Food	04.01.2013	\$ 13,860.00	
溢源磁鐵磁膠 Iat Yuan Chi Ti Chi Kau	25.01.2013	\$ 1,820.00	
信和科技有限公司 Tecnologia Son Vo, Limitada	27.03.2013	\$ 20,000.00	
菓子天地 Fruit Wonderland	04.01.2013	\$ 13,860.00	
科研資訊有限公司 Companhia de Informática Profit Limitada	04.01.2013	\$ 13,860.00	
健康家園有限公司 Fonte da Saúde Lda.	25.01.2013	\$ 9,660.00	
LICO (澳門) 有限公司 LICO (Macau) Limitada	26.02.2013	\$ 17,193.10	
栢高投資集團有限公司 Grupo de Investimento Paco, Limitada	27.03.2013	\$ 20,000.00	
展 Salão de Cabeleireiro Joy's Chin	06.02.2013	\$ 5,000.00	
顯進多媒體廣告有限公司 S.O. Works Empresa de Publicidade e Multimedia, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
新姿彩女士專門店 Sun Gi Choi Ladies' Underwear	06.02.2013	\$ 5,000.00	
傲意貿易有限公司 Companhia de Comércio Ao-Idea Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
創力製作 M-Power Creation	06.02.2013	\$ 5,000.00	
明仁旅行社有限公司 Agência de Viagens e Turismo Meng Ian Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
宏基行有限公司 Agência Comercial Vang Iek Hong, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	資助參加“亞太婚紗及婚慶博覽會2013”。 Subsídio à participação na «Asian Wedding & Celebration Expo 2013».
信印名門時尚婚紗攝影	06.02.2013	\$ 5,000.00	
嫁世堂有限公司 Grupo de Carisma Lda	06.02.2013	\$ 5,000.00	
精心創作 Master Piece	06.02.2013	\$ 5,000.00	
i影像工作室 I Imagem Estúdio	06.02.2013	\$ 5,000.00	
遠來餅家有限公司 Pastelaria Iun Loi Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
皇家酒窖 The Royal Wine Cellar	06.02.2013	\$ 5,000.00	
88標榜(集團)有限公司 Instituto de Beleza 88 Piu Pong, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
魔幻工作室 Magic Studio	06.02.2013	\$ 5,000.00	
澳門街有限公司 Centro Comercial Bazar de Macau, Lda.	06.02.2013	\$ 5,000.00	
弘達素食一人有限公司 Honda Vegetariano Sociedade Unipessoal Lda.	20.03.2013	\$ 5,000.00	資助參加“2013購物嘉年華”。 Subsídio à participação na «Go Shopping 2013».
聲宇貿易有限公司 Companhia Seng U Comercio Lda.	20.03.2013	\$ 5,000.00	
逸姿出口成衣 Rich Pronto-A-Vestir	20.03.2013	\$ 5,000.00	
維納斯 Venus	20.03.2013	\$ 5,000.00	
U-Trust	20.03.2013	\$ 5,000.00	
雪糕時裝一人有限公司 Ice-cream Moda Sociedade Unipessoal Lda.	20.03.2013	\$ 5,000.00	
大富鐘錶 Tai Fu Watches	20.03.2013	\$ 5,000.00	
R&R電腦服務 R&R Computer Service	20.03.2013	\$ 5,000.00	
Scawaii	20.03.2013	\$ 5,000.00	
優霸體育用品有限公司 Iao Ba Sport Limited	20.03.2013	\$ 5,000.00	
澳美傢俱廣場 Ou Mei Furniture Plaza	20.03.2013	\$ 5,000.00	
Zembia	20.03.2013	\$ 5,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
趣藝坊澳門有限公司 A Minha Galeria Macau Lda.	24.04.2013	\$ 4,800.00	資助參加“第9屆精叻BB及兒童用品展”。 Subsídio à participação na «The 9 <sup>th</sup> Baby & Child Products Expo».
澳門永麗珠寶首飾有限公司 Macau Yong Li Jewelry Co Ltd	06.02.2013	\$ 21,759.10	資助參加“香港國際珠寶展”。 Subsídio à participação na «Hong Kong International Jewellery Show».
佳利發展有限公司 Fomento Industrial Kai Lei, Lda.	27.03.2013	\$ 2,340.00	資助參加“第四屆廣州童車及嬰童用品展覽會”。 Subsídio à participação na «The 4th Guangzhou Int'l Stroller and Baby Product Fair».
陳珈旻 Chan Ka Man	16.01.2013	\$ 9,000.00	實習費用(3-5月)。 Subsídio a estagiários (Março-Maio).
余倩欣 U Sin Ian	16.01.2013	\$ 9,000.00	
周嘉偉 Chao Ka Wai	16.01.2013	\$ 9,000.00	

二零一三年八月二日於澳門貿易投資促進局

主席 張祖榮

(是項刊登費用為 \$11,072.00)

Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento de Macau, aos 2 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, *Cheong Chou Weng*.

(Custo desta publicação \$ 11 072,00)

## 人力資源辦公室

### 名單

人力資源辦公室通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年六月十九日在《澳門特別行政區公報》第二十五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：分  
梁曉菁..... 77.41

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年八月一日經濟財政司司長批示認可)

## GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

### Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete para os Recursos Humanos, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 19 de Junho de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Leong Hio Cheng..... 77, 41

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Agosto de 2013).

二零一三年八月七日於人力資源辦公室

典試委員會：

主席：人力資源辦公室二等技術員 Souza Adelino Augusto  
de

委員：人力資源辦公室二等技術員 陳毅豐

勞工事務局二等技術員 洪志恆

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

## 公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月八日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

## 澳門保安部隊事務局

### 名單

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（水電範疇）三缺，經於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Souza Adelino Augusto de, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

*Vogais:* Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos; e

Hong Chi Hang, técnico de 2.ª classe da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 8 de Agosto de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de água e electricidade, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012:



## 合格應考人:

名次姓名	最後成績
1.º 鄺銘威.....	80.80
2.º 鄧細潮.....	78.00
3.º 何國慶.....	69.30
4.º 魯明洪.....	67.30
5.º 譚廣添.....	61.40

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定:

——因知識考試得分低於五十分被淘汰之投考人: 2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年八月一日保安司司長批示確認)

二零一三年七月十六日於澳門保安部隊事務局

## 典試委員會:

主席: 副警務總長 黃偉鴻

委員: 警長 羅錫培

技術工人 鄭德其

(是項刊登費用為 \$1,869.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車及電單車維修範疇)一缺, 經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告, 現公佈最後成績名單如下:

## 合格應考人:

姓名	最後成績
梁健鑾.....	76.10

## 備註:

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定:

——因缺席知識考試被除名之投考人: 1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定, 投考人可自

## Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Kuong Meng Wai.....	80,80
2.º	Tang Sai Chiu.....	78,00
3.º	Ho Kuok Heng.....	69,30
4.º	Lou Meng Hong.....	67,30
5.º	Tam Kuong Tim.....	61,40

## Nota:

a) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 16 de Julho de 2013.

## O Júri:

*Presidente:* Vong Vai Hong, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Cheang Tak Kei, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis e motociclos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

## Candidato aprovado:

Nome	Pontuação final
Leong Kin Lao.....	76,10

## Nota:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lis-

本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

重型車輛司機 李禮銳

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車冷氣維修範疇)一缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	胡國雄	78.80
2.º	方智明	68.30
3.º	梁健鏗	64.10

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試被除名之投考人：1名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

重型車輛司機 簡永堅

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

ta, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Lei Lai Ioi, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação do ar condicionado de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Vu Kok Hung	78,80
2.º	Fong Chi Meng	68,30
3.º	Leong Kin Lao	64,10

*Nota:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

– Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos: 1 candidato.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(噴油範疇)一缺,經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

姓名	最後成績
楊炳源.....	75.30

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月一日批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

典試委員會

主席:副警務總長 李璧瑩

委員:警長 羅錫培

副警長 譚明達

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(泥水範疇)一缺,經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告,現公佈最後成績名單如下:

合格應考人:

名次姓名	最後成績
1.º 黃少華.....	83.10
2.º 梁啟文.....	80.40

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定,投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內,向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年八月一日保安司司長批示確認)

二零一三年七月十七日於澳門保安部隊事務局

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintor, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

*Candidato aprovado:*

Nome	Pontuação final
Ieong Peng Un .....	75,30

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Tam Meng Tat, subchefe da PSP.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Wong Sio Wa .....	83,10
2.º	Leong Kai Man .....	80,40

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.ºm Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Agosto de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 17 de Julho de 2013.

## 典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 張卓蘇

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

## O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Cheong Cheok Sou, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中英翻譯範疇)兩缺，經於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告，現公佈最後成績名單如下：

## 合格應考人：

名次	姓名	最後成績
1.º	高家怡	77.56
2.º	文麗菁	68.45
3.º	阮嘉雯	68.00
4.º	辛孔嘉	67.43
5.º	陳嘉懿	67.39
6.º	廖詩祺	65.79
7.º	蔡慧君	61.04
8.º	陳慧	56.23
9.º	馮永嫻	55.17

## 備註：

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

——因缺席知識考試(筆試)被除名之投考人：46名；

——因缺席知識考試(口試)被除名之投考人：1名。

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

——因知識考試(筆試)得分低於五十分被淘汰之投考人：70名；

——因知識考試(口試)得分低於五十分被淘汰之投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向保安司司長提起上訴。

(經二零一三年八月八日保安司司長批示確認)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de tradução nas línguas chinesa e inglesa, em regime de contrato além do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Kou Ka I Ines	77,56
2.º	Man Lai Cheng	68,45
3.º	Iun Ka Man	68,00
4.º	San Hong Ka	67,43
5.º	Chan Ka I	67,39
6.º	Lio Si Kei	65,79
7.º	Choi Wai Kuan	61,04
8.º	Chan Wai	56,23
9.º	Fong Weng San	55,17

*Nota:*

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos (prova escrita): 46 candidatos;

— Excluído por ter faltado à prova de conhecimentos (prova oral): 1 candidato.

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos (prova escrita) inferior a 50 valores: 70 candidatos;

— Excluídos por terem obtido classificação na prova de conhecimentos (prova oral) inferior a 50 valores: 2 candidatos.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para o Secretário para a Segurança.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Agosto de 2013).

二零一三年七月三十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：處長 陳淑慧

委員：顧問翻譯員 黎燕雲

顧問高級技術員 陳善恩

(是項刊登費用為 \$2,241.00)

## 公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(電器維修範疇)兩缺,經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈,投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂,以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年八月五日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 李璧瑩

委員：警長 羅錫培

技術工人 陳偉健

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 司法警察局

### 公告

為填補司法警察局人員編制內技術員職程的第一職階首席技術員(行政範疇)一缺,經於二零一三年七月十日第二十八期第二組《澳門特別行政區公報》刊登公告,以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定,公佈投考人臨時名單,該名單已張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處及上載於本局網頁內,以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定,上述名單被視為確定名單。

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 31 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chan Shuk Wai, chefe de divisão.

*Vogais:* Lai Pereira In Wan, intérprete-tradutora assessora; e Chan Sin Ian, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 2 241,00)

## Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado, e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de artigos eléctricos, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

*Vogais:* Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Chan Wai Kin, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

### Anúncio

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de administração, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.



二零一三年八月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$950.00)

Polícia Judiciária, aos 7 de Agosto de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 通告

按照二零一三年七月九日保安司司長批示，以及根據第14/2009號法律和第23/2011號行政法規規定，司法警察局現通過以考核方式進行普通對外入職開考，以填補本局人員編制內文案職程之第一職階一等文案（中文範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備中文學士學位，或與中國語文、法律、傳意、新聞範疇、歷史、公共行政、社會學、通識及文化研究相關的學士學位（修業期不少於四年）；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親送澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓人事及行政處（長崎街23號入口）報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對）；

## Avisos

Torna-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de letrado, área de língua chinesa, do quadro de pessoal da Polícia Judiciária:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com licenciatura em língua chinesa, ou licenciatura relativa à literatura chinesa, direito, comunicação, jornalismo, história, administração pública, sociologia e, estudos liberais e culturais (com duração não inferior a 4 anos);
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

### 3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);

- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；
- e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘若有需要，可要求投考人遞交有關課程大綱或其他載有各學年的所有科目的文件。

#### 4. 職務內容

輔助翻譯員修改中文文章，糾正錯別字及標點符號，修飾文章句子使其更容易理解，但須忠於原文；撰寫中文文章。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階一等文案之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表八所載的430點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 6. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄上述第一項或第二項甄選方法者即被除名。

#### 7. 甄選方法的目的

知識考試：評估投考人擔任相關職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

知識考試將以不超過三小時的筆試進行。

b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);

c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conformes, ou não, às requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos dos quais constem as disciplinas de cada ano lectivo, se necessário.

#### 4. Conteúdo funcional

Coadjuva os intérpretes-tradutores, revendo textos traduzidos para a língua chinesa, corrigindo as gralhas ortográficas e de pontuação e aperfeiçoando a construção frásica para uma melhor compreensão da mesma, sem alterar o sentido original; efectuar serviços de redacção em língua chinesa.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O letrado de 1.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimento, constante do Mapa 8 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

#### 6. Método de selecção

1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

3.º método: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do 1.º ou 2.º método de selecção é automaticamente excluído.

#### 7. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função.

A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas.

專業面試：根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析：透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

#### 8. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%；

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%；

第三項甄選方法：履歷分析——10%。

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

知識考試及專業面試均為淘汰制，得分低於50分者被淘汰。

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，並將以0分至100分表示，低於50分者被淘汰。

#### 9. 公佈名單

臨時名單、確定名單、獲准進入專業面試的投考人名單以及考試時間表將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站（[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

#### 10. 考試範圍

I. 運用語言、文化、法律等方面的知識，並根據典試委員會選定的題目撰寫文章及公務文書；

II. 社會常識、文學知識；

III. 中文文章閱讀及理解，句子、詞語的辨析修正；

IV. 法例：

• 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

• 第2/1999號法律——《政府組織綱要法》；

• 第6/1999號行政法規——訂定政府部門及實體的組織、職權與運作；

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 8. Sistema de classificação

1.º método: Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório — 50%;

2.º método: Entrevista profissional, com carácter eliminatório — 40%;

3.º método: Análise curricular — 10%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

A prova de conhecimentos e a entrevista profissional são de carácter eliminatório e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, e adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

#### 9. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e dos candidatos admitidos à entrevista profissional, juntamente com a calendarização das provas serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma ([www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

#### 10. Programa das provas

I. Utilização de conhecimentos de língua, cultura e legislação para elaborar texto e documento administrativo segundo o tema decidido pelo Júri;

II. Conhecimento geral da sociedade e de literatura chinesa;

III. Leitura e interpretação de texto em chinês, análise, definição e correcção de palavras e frases;

IV. Legislação:

• Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

• Lei n.º 2/1999 — aprova a Lei de Bases da Orgânica do Governo;

• Regulamento Administrativo n.º 6/1999 — Determina a organização, competências e funcionamento dos serviços e entidades públicos;

- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
  - 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；
  - 第23/2011號行政法規——公務人員的招聘、甄選及晉級培訓；
- V. 司法警察局之法規：
- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
  - 經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
  - 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；
  - 第26/99/M號法令——司法警察局特別職程入職、晉升及培訓；
  - 第32/98/M號法令——規範司法警察學校之職責、權限及內部組織；
  - 第27/2003號行政法規——規範司法警察局特別制度職程的入職與晉升的聘任、甄選及培訓程序。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

#### 11. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

#### 12. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

#### 13. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：處長 鄭寶湘

首席文案 曾翔

候補委員：首席高級技術員 禰鳳儀

一等高級技術員 李嘉欣

二零一三年八月八日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$8,397.00)

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M;
- Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

#### V. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º;
- Decreto-Lei n.º 26/99/M — Regime de ingresso, acesso e formação das carreiras de regime especial da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 32/98/M — Regula as atribuições, competências e organização interna da Escola de Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 27/2003 — Regulamenta o processo de recrutamento, selecção e formação para o ingresso e acesso nas carreiras de regime especial da Polícia Judiciária.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

#### 11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

#### 12. Observações

Os dados que o candidato apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

#### 13. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Cheang Pou Seong, chefe de divisão; e

Chang Cheong, letrado principal.

*Vogais suplentes:* Hun Fong I, técnica superior principal; e

Lei Ka Ian, técnica superior de 1.ª classe.

Polícia Judiciária, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 8 397,00)



按照二零一三年七月十八日保安司司長批示，並根據第 14/2009 號法律及第 23/2011 號行政法規之規定，司法警察局現通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式填補本局技術員職程之第一職階二等技術員（體育及運動範疇）兩缺。

### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一工作日起計二十天內遞交。

當本開考所指之空缺被填補後，其有效期隨即終止。

### 2. 投考條件

在遞交投考報名表之期限內，符合以下條件的人士均可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 成年；
- c) 具備體育及運動範疇領域的高等課程學歷；
- d) 具備任職能力；
- e) 身體健康及精神健全。

### 3. 投考方式

投考人須填寫第 250/2011 號行政長官批示核准的投考報名表（格式一，可於印務局購買或在該局網站下載），並連同下列文件於指定期限及辦公時間內親送澳門友誼大馬路 823 號司法警察局大樓人事及行政處（長崎街 23 號入口）報名。

投考人應提交下列文件：

- a) 有效的身份證明文件之副本（須出示正本作核對）；
- b) 經投考人簽署的履歷（須以中文或葡文書寫）；
- c) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- d) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de educação física e desporto, em regime de contrato além do quadro da Polícia Judiciária:

### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso esgota-se com o preenchimento dos respectivos lugares postos a concurso.

### 2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, preencham os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) A maioridade;
- c) Estejam habilitados com curso superior em educação física e desporto;
- d) A capacidade profissional;
- e) A aptidão física e mental.

### 3. Formalização de candidatura

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação da Ficha de Inscrição em Concurso, aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo 1, pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* no *website* da mesma), devendo a mesma ser entregue, dentro do prazo fixado e durante as horas de expediente, na Divisão de Pessoal e Administrativa, no Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23).

Os candidatos devem apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Nota curricular assinada pelo próprio candidato (em chinês ou português);
- c) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- d) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, apresentação do original para confirmação);



e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有 a) 、c) 及 e) 項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

#### 4. 職務內容的一般特徵

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

#### 5. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出意見書，參與部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對體育及運動範疇的管理作出較高的決定。

#### 6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等技術員之薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第五級別所載的350點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

#### 7. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）；

第二項甄選方法：體格檢查——包括醫生檢查及體能測驗（淘汰制）；

第三項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第四項甄選方法：履歷分析。

缺席或放棄上述第一項、第二項或第三項甄選方法者即被除名。

#### 8. 甄選方法的目的

知識考試為筆試，用以評估投考人擔任相關職務所須具有的一般知識或專門知識的水平。

知識考試時間為三小時，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, bem como a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo vinculados aos serviços públicos, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), c) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

#### 4. Caracterização genérica do conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

#### 5. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão na área de educação física e desporto.

#### 6. Vencimento, direitos e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nível 5, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante do Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e usufrui os direitos previstos no regime geral da função pública.

#### 7. Método de selecção

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório);

2.º método de selecção: Exame médico (de carácter eliminatório) — incluindo a inspecção médica e provas de aptidão física;

3.º método de selecção: Entrevista profissional (de carácter eliminatório);

4.º método de selecção: Análise curricular.

O candidato que falte ou desista do 1.º, 2.º ou 3.º método de selecção é automaticamente excluído.

#### 8. Objectivos dos métodos de selecção

A prova de conhecimentos é uma prova escrita que visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da respectiva função.

A prova escrita tem a duração de três horas, podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, na língua chinesa ou portuguesa.

體格檢查包括醫生檢查及體能測驗，用以評核投考人的身體狀況是否適合擔任相關職務。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任相關職務的能力。

## 9. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——50%；

第二項甄選方法：體格檢查（淘汰制）——及格或不及格；

第三項甄選方法：專業面試（淘汰制）——40%；

第四項甄選方法：履歷分析——10%。

上述第一項至第三項甄選方法均為淘汰制。第一項、第三項和第四項的成績分別以0至100分表示，第一項或第三項得分低於50分者將被淘汰。第二項體格檢查由醫生檢查及體能測驗兩個考試階段組成，評語採用及格或不及格表示，任一階段不及格者將被淘汰。

最後成績是在第一項、第三項和第四項甄選方法中得分的加權算術平均數，並以0至100分表示，低於50分者將被淘汰。

## 10. 公佈名單

臨時名單、確定名單及成績名單將張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓地下行政輔助中心（長崎街23號入口），並上載到本局網站（[www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)）。上述名單的張貼及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 11. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 《澳門公職法律制度》：

• 第14/2009號法律——公務人員職程制度；

O exame médico consta de duas partes, inspeção médica e provas de aptidão física, que visa avaliar as condições físicas dos candidatos para o desempenho da respectiva função.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

## 9. Sistema de classificação

1.º método de selecção: Prova de conhecimentos (de carácter eliminatório) — 50%;

2.º método de selecção: Exame médico (de carácter eliminatório) — apto ou inapto;

3.º método de selecção: Entrevista profissional (de carácter eliminatório) — 40%;

4.º método de selecção: Análise curricular — 10%.

O 1.º até ao 3.º método de selecção são de carácter eliminatório. No 1.º, 3.º e 4.º método, adopta-se a escala de 0 a 100, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores no 1.º ou 3.º método. O 2.º método de selecção é composto por duas fases, a inspeção médica e provas de aptidão física, aos quais são atribuídas as menções qualitativas como apto ou inapto, sendo considerados excluídos os candidatos que obtenham a menção inapto em qualquer uma destas fases.

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas no 1.º, 3.º e 4.º método de selecção. Adopta-se a escala de 0 a 100 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

## 10. Publicitação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau (entrada junto à Rua de Nagasaki, n.º 23), e disponibilizadas no *website* da mesma ([www.pj.gov.mo](http://www.pj.gov.mo)). Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após a homologação.

## 11. Programa das provas

O programa abrange os seguintes conteúdos:

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

II. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

• Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

• 經第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

### III. 司法警察局之法規：

- 第5/2006號法律——司法警察局的職責及權限；
- 經20/2010號行政法規——修改的第9/2006號行政法規——司法警察局的組織及運作；
- 第27/98/M號法令——第四十九條、第五十條及第五十一條；

### IV. 社會常識；

### V. 與體育及運動範疇有關的專業知識；

### VI. 編寫建議書、報告書或撰文。

投考者可查閱上述法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

如欲查詢有關醫生檢查和體能測驗之詳情，可於辦公時間前往司法警察局大樓地下行政輔助中心，或瀏覽本局網站www.pj.gov.mo。

### 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及23/2011號行政法規所規範。

### 13. 注意事項

投考人所遞交之資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

### 14. 典試委員會之組成

典試委員會之組成如下：

主席：副局長 張玉英

正選委員：一等高級技術員（職務主管） 劉少剛

一等高級技術員 黃曉明

候補委員：顧問高級技術員 鄭宇光

二等技術員（職務主管） 鄭日豪

二零一三年八月八日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$8,560.00）

• Decreto-Lei n.º 87/89/M, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau).

### III. Legislação relativa à Polícia Judiciária:

- Lei n.º 5/2006 — Regime de competências e de autoridade da Polícia Judiciária;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010 — Organização e funcionamento da Polícia Judiciária;
- Decreto-Lei n.º 27/98/M — artigos 49.º, 50.º e 51.º

### IV. Conhecimento da sociedade;

V. Conhecimento específico na área de educação física e desporto;

### VI. Elaboração de propostas, informações e composição.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida, não podendo, contudo, consultar quaisquer livros de referência ou outras informações.

Para mais informações sobre a inspecção médica e provas de aptidão física, poderá dirigir-se ao Núcleo de Apoio Administrativo, no rés-do-chão do Edifício da Polícia Judiciária, durante o horário do expediente ou aceder ao *website* www.pj.gov.mo, desta Polícia.

### 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

### 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para o presente recrutamento desta Polícia. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

### 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Cheong Ioc Ieng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Lao Sio Kong, técnico superior de 1.ª classe (chefia funcional); e

Wong Io Meng, técnico superior de 1.ª classe.

*Vogais suplentes:* Cheang U Kuong, técnico superior assessor; e

Chiang, Iat Hou Paulo, técnico de 2.ª classe (chefia funcional).

Polícia Judiciária, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director, Wong Sio Chak.

(Custo desta publicação \$ 8 560,00)

## 澳 門 監 獄

## 名 單

為填補澳門監獄編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
黃妙玲.....	95.44

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十五日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄副獄長 呂錦雲

正選委員：澳門監獄監務事務廳廳長 吳銳安

候補委員：教育暨青年局首席顧問高級技術員 陳繼春

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

為填補澳門監獄編制外合同高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
吳寶雄.....	84.75

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

## ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

## Listas

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Wong Mio Leng.....	95,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 25 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Loi Kam Wan, subdirectora do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal efectivo:* Ng Ioi On, chefe do Departamento de Assuntos Prisionais do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal suplente:* Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ung Pou Hong.....	84,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.



正選委員：能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

候補委員：澳門監獄顧問高級技術員 李家能

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門監獄編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
陳艷梅.....	77.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十六日於澳門監獄

典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：勞工事務局首席高級技術員 冼詠恆

候補委員：澳門監獄顧問高級技術員 李家能

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

為填補澳門監獄編制外合同技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年六月五日第二十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件方式進行普通限制性晉級開考的公告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格投考人：	分
林文柱.....	79.88

按照第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年八月五日的批示認可)

二零一三年七月二十六日於澳門監獄

*Vogal efectivo:* Iu Iok Leng, técnica superior assessora do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

*Vogal suplente:* Lei Ka Nang, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan In Mui .....	77,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogal efectivo:* Sin Weng Hang, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

*Vogal suplente:* Lei Ka Nang, técnico superior assessor do Estabelecimento Prisional de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do Estabelecimento Prisional de Macau, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal de quadro do EPM, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Lam Man Chu.....	79,88

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.ºmº Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Agosto de 2013).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 26 de Julho de 2013.



典試委員會：

主席：澳門監獄組織及資訊處處長 曾文威

正選委員：澳門監獄二等高級技術員 司徒慧珠

行政公職局一等翻譯員 周凌珊

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

O Júri:

*Presidente:* Chang Man Wai, chefe da Divisão de Organização e Informática do Estabelecimento Prisional de Macau.

*Vogais efectivos:* Si Tou Wai Chu, técnica superior de 2.ª classe do Estabelecimento Prisional de Macau; e

Chau Leng San, intérprete-tradutora de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 衛生局

### 名單

以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席診療技術員（藥劑職務範疇）四缺。經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 吳明位 .....	86.56
2.º 黃金鈴 .....	85.05
3.º 劉麗盈 .....	84.76
4.º 鄭培超 .....	80.70
5.º 洪麗明 .....	79.07
6.º 林綺雯 .....	78.10
7.º 聶進科 .....	74.71
8.º 孫鳳明 .....	74.25
9.º 伍志輝 .....	74.16
10.º 蕭慧池 .....	73.35
11.º 歐民計 .....	73.06
12.º 黃嘉雯 .....	72.61
13.º 郭群娣 .....	71.36
14.º 李明亮 .....	70.36
15.º 蔡月鳳 .....	67.96
16.º 古字恆 .....	67.80
17.º 謝榮輝 .....	67.47
18.º 鄭芷慧 .....	67.36
19.º 蕭詠文 .....	62.66
20.º 陳焯生 .....	62.61
21.º 黎輝旭 .....	61.50
22.º 馬少濠 .....	60.36
23.º 劉志安 .....	60.16

## SERVIÇOS DE SAÚDE

### Listas

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ng Meng Wai .....	86,56
2.º Wong Kam Leng.....	85,05
3.º Lao Lai Ieng.....	84,76
4.º Chiang Pui Chiu.....	80,70
5.º Hong Lai Meng.....	79,07
6.º Lam I Man.....	78,10
7.º Lip Chon Fo .....	74,71
8.º Sun Fong Meng.....	74,25
9.º Ng Chi Fai .....	74,16
10.º Sio Wai Chi.....	73,35
11.º Ao Man Kai .....	73,06
12.º Wong Ka Man.....	72,61
13.º Kuok Kuan Tai .....	71,36
14.º Lee Meng Leong .....	70,36
15.º Choi Ut Fong.....	67,96
16.º Ku U Hang .....	67,80
17.º Che Weng Fai.....	67,47
18.º Cheang Chi Wai.....	67,36
19.º Siu Weng Man.....	62,66
20.º Chan Cheok Sang.....	62,61
21.º Lai Fai Iok .....	61,50
22.º Ma Sio Hou .....	60,36
23.º Lao Chi On .....	60,16

合格投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
24.º 陳裕興.....	58.90	24.º Chan U Heng.....	58,90
25.º 陳如見.....	57.16	25.º Chan U Kin.....	57,16
26.º 甘國宇.....	55.70	26.º Kam Kuok U.....	55,70

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月九日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 鄭艷紅

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 Ricardo Alexandre Airosa Lopes

(是項刊登費用為 \$2,688.00)

以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階一等診療技術員（藥劑職務範疇）七缺。經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

合格投考人:	評分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 吳明位.....	90.70	1.º Ng Meng Wai.....	90,70
2.º 鄭培超.....	85.30	2.º Chiang Pui Chiu.....	85,30
3.º 劉麗盈.....	84.80	3.º Lao Lai Ieng.....	84,80
4.º 聶進科.....	82.40	4.º Lip Chon Fo.....	82,40
5.º 黃金鈴.....	82.15	5.º Wong Kam Leng.....	82,15
6.º 蕭慧池.....	81.75	6.º Sio Wai Chi.....	81,75
7.º 李明亮.....	81.70	7.º Lee Meng Leong.....	81,70
8.º 譚倩盈.....	80.70	8.º Tam Sin Ieng.....	80,70
9.º 黃錦球.....	80.50	9.º Wong Kam Kao.....	80,50
10.º 黃嘉雯.....	79.95	10.º Wong Ka Man.....	79,95
11.º 林綺雯.....	79.85	11.º Lam I Man.....	79,85
12.º 陳偉焯.....	79.10	12.º Chan Wai Cheok.....	79,10
13.º 溫妙瑜.....	78.60	13.º Wan Mio U.....	78,60
14.º 鄭芷慧.....	78.25	14.º Cheang Chi Wai.....	78,25
15.º 歐民計.....	77.50	15.º Ao Man Kai.....	77,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Im Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Ricardo Alexandre Airosa Lopes, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 688,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

合格投考人:	評分	Candidatos aprovados:	valores
16.º 蕭詠文.....	76.85	16.º Siu Weng Man.....	76,85
17.º 陳焯生.....	76.55	17.º Chan Cheok Sang.....	76,55
18.º 伍志輝.....	76.35	18.º Ng Chi Fai.....	76,35
19.º 劉志安.....	76.25	19.º Lao Chi On.....	76,25
20.º 吳婉儀.....	76.05	20.º Ng Un I.....	76,05
21.º 甘秀敏.....	75.80	21.º Kam Sao Man.....	75,80
22.º 謝榮輝.....	75.50	22.º Che Weng Fai.....	75,50
23.º 郭群娣.....	75.45	23.º Kuok Kuan Tai.....	75,45
24.º 麥詩雅.....	72.50	24.º Mak Si Nga.....	72,50
25.º 甘國宇.....	71.95	25.º Kam Kuok U.....	71,95
26.º 何文傑.....	71.70	26.º Ho Man Kit.....	71,70
27.º 古宇恆.....	71.25	27.º Ku U Hang.....	71,25
28.º 梁秋薇.....	71.15	28.º Leong Chao Mei.....	71,15
29.º 楊國成.....	70.95	29.º Ieong Kuok Seng.....	70,95
30.º 陳裕興.....	70.80	30.º Chan U Heng.....	70,80
31.º 孫鳳明.....	70.15	31.º Sun Fong Meng.....	70,15
32.º 黎輝旭.....	68.45	32.º Lai Fai Iok.....	68,45
33.º 廖玉芬.....	67.25	33.º Lio Iok Fan.....	67,25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十九日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月九日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 鄭艷紅

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 Ricardo Alexandre Airosa  
Lopes

(是項刊登費用為 \$2,923.00)

以填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階二等診療技術員(藥劑職務範疇)十缺。經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通內部入職開考通告。現公佈最後成績名單如下：

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 29 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Im Hong, chefe de divisão.

*Vogais efectivos:* Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Ricardo Alexandre Airosa Lopes, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 923,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de dez lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

合格投考人:	評分	Candidatos aprovados:	valores
1.º 林綺雯.....	90.95	1.º Lam I Man.....	90,95
2.º 劉麗盈.....	88.20	2.º Lao Lai Ieng.....	88,20
3.º 黃錦球.....	86.80	3.º Wong Kam Kao.....	86,80
4.º 鄭培超.....	86.50	4.º Chiang Pui Chiu.....	86,50
5.º 譚倩盈.....	85.80	5.º Tam Sin Ieng.....	85,80
6.º 聶進科.....	85.10	6.º Lip Chon Fo.....	85,10
7.º 蕭詠文.....	83.15	7.º Siu Weng Man.....	83,15
8.º 黃嘉雯.....	82.65	8.º Wong Ka Man.....	82,65
9.º 伍志輝.....	81.65	9.º Ng Chi Fai.....	81,65
10.º 歐民計.....	80.90	10.º Ao Man Kai.....	80,90
11.º 郭群娣.....	80.55	11.º Kuok Kuan Tai.....	80,55
12.º 温妙瑜.....	77.70	12.º Wan Mio U.....	77,70
13.º 麥詩雅.....	77.60	13.º Mak Si Nga.....	77,60
14.º 吳婉儀.....	77.55	14.º Ng Un I.....	77,55
15.º 許健兒.....	76.45	15.º Hoi Kin I.....	76,45
16.º 古宇恆.....	75.85	16.º Ku U Hang.....	75,85
17.º 陸靜鋒.....	75.80	17.º Lok Cheng Fong.....	75,80
18.º 廖玉芬.....	74.75	18.º Lio Iok Fan.....	74,75
19.º 謝榮輝.....	74.60	19.º Che Weng Fai.....	74,60
20.º 何文傑.....	74.40	20.º Ho Man Kit.....	74,40
21.º 陳偉焯.....	73.40	21.º Chan Wai Cheok.....	73,40
22.º 甘秀敏.....	72.50	22.º Kam Sao Man.....	72,50
23.º 梁秋薇.....	71.45	23.º Leong Chao Mei.....	71,45
24.º 黎輝旭.....	70.65	24.º Lai Fai Iok.....	70,65
25.º 劉志安.....	70.55	25.º Lao Chi On.....	70,55
26.º 楊國成.....	70.05	26.º Ieong Kuok Seng.....	70,05
27.º 陳裕興.....	69.40	27.º Chan U Heng.....	69,40
28.º 甘國宇.....	68.15	28.º Kam Kuok U.....	68,15
29.º 陳冠穎.....	66.25	29.º Chan Kun Weng.....	66,25
30.º 姚健儀.....	61.70	30.º Io Kin I.....	61,70
31.º 王丹彤.....	54.30	31.º Wong Tan Tong.....	54,30
32.º 羅紫珊.....	53.60	32.º Lo Chi San.....	53,60

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條規定，投考者可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十四日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年八月九日於衛生局

典試委員會：

主席：處長 鄭艷紅

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2013).

Serviços de Saúde, aos 9 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Im Hong, chefe de divisão.

正選委員：顧問診療技術員 陳志成

顧問診療技術員 Ricardo Alexandre Airosa  
Lopes

(是項刊登費用為 \$2,825.00)

*Vogais efectivos:* Chan Chi Seng, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor; e

Ricardo Alexandre Airosa Lopes, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 825,00)

## 公告

為填補衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月二日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（藥劑範疇）五缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

二零一三年八月五日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

為填補本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程

## Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, de carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 2 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de cinco lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional farmacêutica, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e



制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年八月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$950.00)

publicado no *website* destes Serviços e Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, de carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 教育暨青年局

### 名單

教育暨青年局為填補編制外合同方式招聘第一職階二等技術員（行政管理）四缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人:	分
1.º 馮家豪.....	71.87
2.º 張彥君.....	70.96
3.º 黎美婷.....	69.73
4.º 游毅華.....	69.40
5.º 袁明晞.....	68.95
6.º 陳結玲.....	68.91
7.º 梁嘉琪.....	68.66
8.º 黎淑清.....	68.35
9.º 蘇萌.....	68.19
10.º 鄭嘉碧.....	67.93
11.º 龐啓富.....	67.88
12.º 何詩明.....	67.85
13.º 梅浩恩.....	67.63
14.º 吳偉倫.....	67.61
15.º 歐迪倫.....	67.55
16.º 陸兆宗.....	67.50
17.º 蕭琮.....	67.30*

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão (Gestão administrativa), em regime de contrato além do quadro do grupo de pessoal técnico da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Fong Ka Hou.....	71,87
2.º Cheong In Kuan.....	70,96
3.º Lai Mei Teng.....	69,73
4.º Iao Ngai Wa.....	69,40
5.º Iun Meng Hei.....	68,95
6.º Chan Kit Leng.....	68,91
7.º Leong Ka Kei.....	68,66
8.º Lai Sok Cheng.....	68,35
9.º Sou Meng.....	68,19
10.º Chiang Ka Pek.....	67,93
11.º Pong Kai Fu.....	67,88
12.º Ho Si Meng.....	67,85
13.º Mui Ho Yan.....	67,63
14.º Ng Wai Lon.....	67,61
15.º Ao Tek Lon.....	67,55
16.º Lok Sio Chong.....	67,50
17.º Sio Keng.....	67,30*

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
18.° 勞震宇 .....	67.30*	18.° Lou Chan U .....	67,30*
19.° 李美珍 .....	67.28	19.° Lei Mei Chan .....	67,28
20.° 蘇景曦 .....	67.22	20.° Su, Ching-Hsi .....	67,22
21.° 岑曉東 .....	67.15	21.° Sam Hio Tong .....	67,15
22.° 黎慶偉 .....	66.99	22.° Lai Heng Wai .....	66,99
23.° 馮琮娟 .....	66.78	23.° Fong Keng Kun .....	66,78
24.° 陳燕娟 .....	66.70	24.° Chan In Kun .....	66,70
25.° 陳麗嫦 .....	66.69	25.° Chan Lai Seong .....	66,69
26.° 李文諾 .....	66.44	26.° Lei Man Lok .....	66,44
27.° 梁玉媚 .....	66.43	27.° Leong Iok Mei .....	66,43
28.° 陳詠芯 .....	66.34	28.° Chan Weng Sam .....	66,34
29.° 馮鍾珏 .....	66.30	29.° Fong Chong Kok .....	66,30
30.° 吳雪梨 .....	66.03	30.° Ng Sut Lei .....	66,03
31.° 譚德毅 .....	66.01	31.° Tam Tak Ngai .....	66,01
32.° 黃婉藍 .....	66.00	32.° Wong Un Lam .....	66,00
33.° 梁麗燕 .....	65.85	33.° Leong Lai In .....	65,85
34.° 吳富榮 .....	65.80	34.° Ng Fu Weng .....	65,80
35.° 梁嘉怡 .....	65.63	35.° Leong Ka I .....	65,63
36.° 陸正豪 .....	65.34	36.° Lok Cheng Hou .....	65,34
37.° 曾麗瑩 .....	65.28	37.° Chang Lai Ieng .....	65,28
38.° 關麗珊 .....	65.07	38.° Kuan Lai San .....	65,07
39.° 陳佩紅 .....	65.05	39.° Chan Pui Hong .....	65,05
40.° 羅嘉汶 .....	64.84	40.° Lo Ka Man .....	64,84
41.° 麥漢鈞 .....	64.79	41.° Mak Hon Kuan .....	64,79
42.° 鄭嘉梨 .....	64.55	42.° Cheang Ka Lei .....	64,55
43.° 何培生 .....	64.48	43.° Ho Pui Sang .....	64,48
44.° 高永發 .....	64.40	44.° Kou Weng Fat .....	64,40
45.° 鄔燕群 .....	64.34	45.° Wu In Kan .....	64,34
46.° 馬思麗 .....	64.20	46.° Ma, Si Lai Teresa .....	64,20
47.° 劉素文 .....	64.16	47.° Lao Sou Man .....	64,16
48.° 梁綺華 .....	64.03	48.° Leong I Wa .....	64,03
49.° 何嘉莉 .....	63.90	49.° Ho Ka Lei .....	63,90
50.° 鄭世俊 .....	63.76	50.° Cheang Sai Chon .....	63,76
51.° 陳婉琪 .....	63.74	51.° Chan Un Kei .....	63,74
52.° 羅麗琪 .....	63.40	52.° Lo Lai Kei .....	63,40
53.° 麥俊傑 .....	63.28	53.° Mak Chon Kit .....	63,28
54.° 劉淑雯 .....	63.23	54.° Lao Sok Man .....	63,23
55.° 陸永康 .....	63.20	55.° Lok Weng Hong .....	63,20
56.° 郭文莉 .....	63.11	56.° Kuok Man Lei .....	63,11
57.° 吳家恒 .....	63.10	57.° Ng, David .....	63,10
58.° 歐陽艷愛 .....	63.07	58.° Ao Ieong Im Oi .....	63,07
59.° 容潔晶 .....	62.92	59.° Iong Kit Cheng .....	62,92

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
60.º 鄧德文.....	62.91	60.º Tang Tak Man.....	62,91
61.º 梁家雯.....	62.90	61.º Leong Ka Man.....	62,90
62.º 廖喜迎.....	62.89	62.º Lio Hei Ieng.....	62,89
63.º 孫翼鳴.....	62.44	63.º Sun Iek Meng.....	62,44
64.º 關志朗.....	62.41*	64.º Kuan Chi Long.....	62,41*
65.º 鄺春榕.....	62.41*	65.º Kuong Chon Iong.....	62,41*
66.º 梁君保.....	62.35	66.º Leong Kuan Pou.....	62,35
67.º 容賀雲.....	62.34	67.º Iong Ho Wan.....	62,34
68.º 陳淑婷.....	62.27	68.º Chan Sok Teng.....	62,27
69.º 蘇雪雁.....	62.12	69.º Sou Sut Ngan.....	62,12
70.º 羅偉健.....	61.73	70.º Lo Wai Kin.....	61,73
71.º 傅婉婷.....	61.62	71.º Fu Un Teng.....	61,62
72.º 陳艷琪.....	61.55	72.º Chan Im Kei.....	61,55
73.º 劉展添.....	61.50	73.º Lao Chin Tim.....	61,50
74.º 吳佩琛.....	61.49	74.º Ng Pui Sam.....	61,49
75.º 高瑞虹.....	61.47	75.º Kou Soi Hong.....	61,47
76.º 司徒瑩.....	61.41	76.º Si Tou Ieng.....	61,41
77.º 陳淑媚.....	61.39	77.º Chan Sok Mei.....	61,39
78.º 關偉姬.....	61.37	78.º Kuan Wai Kei.....	61,37
79.º 黃關玲.....	61.22	79.º Wong Kuan Leng.....	61,22
80.º 麥鳳琼.....	61.11	80.º Mak Fong Keng.....	61,11
81.º 庄莎莎.....	61.10	81.º Chong Sa Sa.....	61,10
82.º 甘智茵.....	61.03	82.º Kam Chi Ian.....	61,03
83.º 劉惠瑩.....	60.93	83.º Lao Wai Ieng.....	60,93
84.º 鄭綺雯.....	60.87	84.º Chiang I Man.....	60,87
85.º 李彬浩.....	60.85	85.º Lei Pan Hou.....	60,85
86.º 李雅雯.....	60.73	86.º Lei Nga Man.....	60,73
87.º 李佩雯.....	60.72	87.º Lei Pui Man.....	60,72
88.º 崔震聲.....	60.42	88.º Choi Chan Seng.....	60,42
89.º 李嘉芙.....	60.40	89.º Lei Ka Fu.....	60,40
90.º 孫靜如.....	60.36	90.º Sun Cheng U.....	60,36
91.º 林嘉洪.....	60.33	91.º Lam Ka Hong.....	60,33
92.º 林錦興.....	60.27	92.º Lam Kam Heng.....	60,27
93.º 黃少瑩.....	59.93	93.º Wong Sio Ieng.....	59,93
94.º 王燕盈.....	59.87	94.º Vong In Ieng.....	59,87
95.º 林俊櫻.....	59.60	95.º Lam Chon Ieng.....	59,60
96.º 侯秀敏.....	59.38	96.º Hao Sao Man.....	59,38
97.º 劉嘉權.....	59.31	97.º Lao Ka Kun.....	59,31
98.º 羅東傑.....	59.13	98.º Lo Tong Kit.....	59,13
99.º 黃健文.....	58.99	99.º Wong Kin Man.....	58,99
100.º 李偉得.....	58.80	100.º Lei Wai Tak.....	58,80
101.º 駱健強.....	58.67	101.º Lok Kin Keong.....	58,67

合格的投考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
102.º 黃婉珊 .....	58.33	102.º Wong Un San .....	58,33
103.º 陳嘉欣 .....	57.76	103.º Chan Ka Ian .....	57,76
104.º 林曉嵐 .....	57.67	104.º Lam Hio Lam .....	57,67
105.º 王逸駒 .....	57.63	105.º Da Silva Wong, Juliano .....	57,63
106.º 黎慧婷 .....	57.58	106.º Lai Wai Teng .....	57,58
107.º 孫家豪 .....	57.43	107.º Sun Ka Hou .....	57,43

\* 得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

沒有出席專業面試的投考人：6名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年七月三十一日的批示確認)

二零一三年七月二十三日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：廳長 阮佩賢

正選委員：首席顧問高級技術員 陳繼春

職務主管 王浴楠

(是項刊登費用為 \$6,998.00)

\* Igualdade de classificação, são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

6 (seis) candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 23 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Iun Pui Iun, chefe de departamento.

*Vogais efectivos:* Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal; e

Wong Iok Nam, chefia funcional.

(Custo desta publicação \$ 6 998,00)

## 旅遊局

### 名單

為旅遊局以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
張敬慈 .....	84.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

### Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidato aprovado:	valores
Cheung King Chi .....	84,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經二零一三年七月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月三日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 唐向賢

正選委員：一等高級技術員 凌詩蘊

二等高級技術員(房屋局) 梁治成

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 3 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Tong Heong In, técnica superior de 1.ª classe.

*Vogais efectivos:* Leng Si Wan, técnica superior de 1.ª classe; e

Leong Chi Seng, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 李卓敏.....	85.00
2.º 潘詩崑.....	84.06

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月十二日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月五日於旅遊局

典試委員會：

主席：特級技術員 司徒唯倩

正選委員：特級公關督導員 陳力

特級技術輔導員(澳門保安部隊事務局) 李惠芳

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Cheok Man.....	85
2.º Pun Sze Mei.....	84,06

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Si Tou Wai Sin, técnica especialista.

*Vogais efectivos:* Chen Lik, assistente de relações públicas especialista; e

Lei Wai Fong, adjunto-técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 社會工作局

### 公告

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同高級技術員職程社會工作範疇第一職階顧問

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Anúncios

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum,



高級技術員一缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月一日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 韓衛

正選委員：處長 許華寶

顧問高級技術員 陳若莉（行政公職局指定）

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，現將本局填補編制外合同技術員職程社會工作範疇第一職階首席技術員三缺，以文件審查和限制性的方式進行普通晉級開考的准考人臨時名單張貼於西墳馬路六號社會工作局人力資源科，以供有關人士於辦公時間內查閱。准考人亦可於本局的網頁 <http://www.ias.gov.mo> 查閱有關臨時名單。開考通告的公告載於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款之規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月二日於社會工作局

典試委員會：

代主席：顧問高級技術員 吳家倫

正選委員：二等高級技術員 劉敏娜（行政公職局指定）

候補委員：一等高級技術員 鄭穎歡

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico superior do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta do interessado, podendo também o candidato admitido consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, 1 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Presidente*: Hon Wai, chefe de departamento.

*Vogais efectivos*: Hoi Va Pou, chefe de divisão; e

Chan Ieok Lei, técnica superior assessora (pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013, na Secção de Recursos Humanos do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, durante as horas de expediente, para efeitos de consulta dos interessados, podendo também os candidatos admitidos consultar a lista provisória no *website* do IAS <http://www.ias.gov.mo>.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Instituto de Acção Social, aos 2 de Agosto de 2013.

O Júri:

*Vice-presidente, substituto*: Ng Ka Lon, técnico superior assessor.

*Vogal efectiva*: Lao Man Na, técnica superior de 2.ª classe (pelos SAFF).

*Vogal suplente*: Cheang Weng Fun, técnica superior de 1.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 體育發展局

## INSTITUTO DO DESPORTO

## 名單

## Listas

為填補體育發展局人員編制技術員組別技術員職程第一職階二等技術員（機電工程範疇）兩缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

名次	姓名	總成績
1.º	林梓龍.....	68.78
2.º	黃詩華.....	67.84
3.º	蔡雪娥.....	67.74
4.º	林海濱.....	66.99
5.º	王胤溪.....	66.89
6.º	李重毅.....	65.97
7.º	梁挺熙.....	65.85
8.º	李梓揚.....	65.83
9.º	曾錦榮.....	65.72
10.º	伍仲昌.....	64.88
11.º	呂建強.....	64.40
12.º	伍志揚.....	63.60
13.º	鄧榮昌.....	63.50
14.º	傅浩雲.....	63.44
15.º	李健璋.....	63.09
16.º	吳清溪.....	63.06
17.º	李錦華.....	62.66
18.º	殷健新.....	62.19
19.º	黃榮新.....	61.49
20.º	譚進星.....	61.28
21.º	林沛權.....	61.01
22.º	蔡聰海.....	60.98
23.º	陳開眉.....	60.97
24.º	李文浩.....	60.18
25.º	林建鵬.....	60.08
26.º	謝國樑.....	58.92
27.º	秦振翔.....	58.88
28.º	周俊豪.....	58.85
29.º	梁耀宗.....	58.68
30.º	吳國華.....	58.40

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica, da carreira de técnico, do grupo de técnico do quadro de pessoal do Instituto do Desporto, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012:

*Candidatos aprovados:*

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	Lam Chi Long.....	68,78
2.º	Wong Si Wa.....	67,84
3.º	Choi Sut Ngo.....	67,74
4.º	Lam Hoi Pan.....	66,99
5.º	Wong Ian Kai.....	66,89
6.º	Lei Chong Ngai.....	65,97
7.º	Leong Teng Hei.....	65,85
8.º	Lee Chi Yeung.....	65,83
9.º	Chang Kam Weng.....	65,72
10.º	Ng Chong Cheong.....	64,88
11.º	Loi Kin Keong.....	64,40
12.º	Ng Chi Ieong.....	63,60
13.º	Tang Veng Cheong.....	63,50
14.º	Fu Hou Wan.....	63,44
15.º	Lei Kin Cheong.....	63,09
16.º	Ng Cheng Kai.....	63,06
17.º	Lei Kam Wa.....	62,66
18.º	Ian Kin San.....	62,19
19.º	Wong Weng San.....	61,49
20.º	Tam Chon Seng.....	61,28
21.º	Lam Pui Kun.....	61,01
22.º	Choi Chong Hoi.....	60,98
23.º	Chan Hoi Mei.....	60,97
24.º	Lei Man Hou.....	60,18
25.º	Lam Kin Pang.....	60,08
26.º	Che Kok Leong.....	58,92
27.º	Chon Chan Cheong.....	58,88
28.º	Chao Chon Hou.....	58,85
29.º	Leong Io Chong.....	58,68
30.º	Ng Kuok Wa.....	58,40

名次 姓名	總成績	Lugar	Nome	Pontuação final
31.º 勞偉金.....	58.10	31.º	Lou Wai Kam.....	58,10
32.º 雷成聰.....	58.01	32.º	Loi Seng Chong.....	58,01
33.º 林健愉.....	57.05	33.º	Lam Kin U.....	57,05
34.º 何建成.....	56.82	34.º	Ho Kin Seng.....	56,82
35.º 張嘉榕.....	56.46	35.º	Cheong Ka Iong.....	56,46
36.º 林國偉.....	56.40*	36.º	Lam Kuok Wai.....	56,40*
37.º 鄭敬豪.....	56.40*	37.º	Cheang Keng Hou.....	56,40*
38.º 蘇奕欽.....	56.39	38.º	Sou Iek Iam.....	56,39
39.º 伍澤榮.....	54.41	39.º	Ng Chak Weng.....	54,41
40.º 陳劍南.....	54.24	40.º	Chan Kim Nam.....	54,24
41.º 葉浩然.....	53.84	41.º	Ip Hou In.....	53,84

\*得分相同，根據第23/2011號行政法規第二十六條規定，訂出排名的優先次序。

\* Igualdade de classificação: são aplicadas as preferências estipuladas do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

備註：

*Observações:*

a) 根據第23/2011號行政法規第二十三條第九款的規定：

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因缺席知識考試被淘汰之投考人：36名；

— Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: 36 candidatos;

——因缺席專業面試被淘汰之投考人：5名。

— Excluídos por terem faltado à entrevista profissional: 5 candidatos.

b) 根據第23/2011號行政法規第二十五條第三款的規定：

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

——因知識考試得分低於50分被淘汰之投考人：5名。

— Excluídos por terem obtido classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos: 5 candidatos.

c) 因未有遵守在試卷上不得寫有姓名或記號的規定，故全卷作廢不獲評分之投考人：3名。

c) O teste integral foi declarado nulo e não foi avaliado por não ter cumprido as disposições estabelecidas, nomeadamente a verificação da identificação ou da numeração do candidato: 3 candidatos.

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(二零一三年八月二日社會文化司司長的批示確認)

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

二零一三年七月二十四日於體育發展局

Instituto do Desporto, aos 24 de Julho de 2013.

典試委員會：

O Júri:

主席：萬展鵬

*Presidente:* Prem Singh Mann.

正選委員：林國洪

*Vogais efectivos:* Lam Kuok Hong; e

袁天恩

Un Tin Ian.

(是項刊登費用為 \$4,280.00)

(Custo desta publicação \$ 4 280,00)

為填補體育發展局編制外合同人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員兩缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人	分
1.º 沈美琦.....	81,25
2.º 趙敏儀.....	79,50

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(二零一三年八月二日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月二十九日於體育發展局

典試委員會

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局體育設備管理處處長 萬展鵬

財政局顧問高級技術員 蘇配芝

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員五缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 梁嘯龍.....	81,19
2.º 盧綺雲.....	81,00
3.º 黃慧芝.....	80,44
4.º 梁家燕.....	80,06
5.º 李燕玲.....	78,75

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年八月二日的批示認可)

二零一三年七月二十九日於體育發展局

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sam Mei Kei.....	81,25
2.º Chio Man I .....	79,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto do Desporto, aos 29 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Prem Singh Mann, chefe da Divisão de Gestão do Equipamento Desportivo do Instituto do Desporto; e

Rosa Sou, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Leong Sio Long .....	81,19
2.º Lou I Wan.....	81,00
3.º Welch Wong .....	80,44
4.º Leong Ka In .....	80,06
5.º Lei In Leng.....	78,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto do Desporto, aos 29 de Julho de 2013.

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局一等高級技術員 張淇

社會工作局二等高級技術員 李國彥

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

為填補體育發展局編制外合同人員技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制性方式進行普通晉級開考。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 盧磊.....	79.88
2.º 王美玲.....	79.63
3.º 梁婉婷.....	78.44

按第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單於《澳門特別行政區公報》公佈日起計的十個工作天內提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年八月二日的批示確認)

二零一三年七月二十九日於體育發展局

典試委員會：

主席：體育發展局行政財政處處長 林國洪

正選委員：體育發展局一等技術員 黃慧芝

司法警察局一等技術員 霍慧玲

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivos:* Cheong Kei, técnico superior de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Lee Kuok In, técnico superior de 2.ª classe do Instituto de Acção Social.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Instituto do Desporto, cujo anúncio foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lou Loi.....	79,88
2.º Vong Mei Leng.....	79,63
3.º Leong Un Teng.....	78,44

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da RAEM.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Agosto de 2013).

Instituto do Desporto, aos 29 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Lam Kuok Hong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira do Instituto do Desporto.

*Vogais efectivas:* Welch Wong, técnica de 1.ª classe do Instituto do Desporto; e

Fok Wai Leng, técnica de 1.ª classe da Polícia Judiciária.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 澳 門 大 學

### 通 告

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一二年四月十一日第四次會議決議如下：

一、根據第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款所賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳

## UNIVERSIDADE DE MACAU

### Avisos

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 4.ª sessão realizada no dia 11 de Abril de 2012:

1. De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do



門大學章程》第三十六條第一款(五)的規定，決議修改澳門大學科技學院理學碩士學位(電機及電腦工程)課程的學術與教學編排及學習計劃。經修改的學術與教學編排及學習計劃載於本決議的附件一和附件二，並為本決議的組成部分。

二、上款所指的學術與教學編排及學習計劃適用於在2011/2012學年開始入學的學生。

二零一二年十一月二十日於澳門大學

校長 趙偉

#### 附件一

#### 理學碩士學位(電機及電腦工程)課程 學術與教學編排

- 一、學位：理學碩士學位
- 二、主修專業：電機及電腦工程
- 三、課程正常期限：兩至三學年
- 四、畢業要求：學生必須完成24學分，並撰寫一篇學術論文及通過論文答辯
- 五、授課語言：英語

#### 附件二

#### 理學碩士學位(電機及電腦工程)課程 學習計劃

科目	種類	每週學時	學分
科研導論	必修	3	3
高等數學	"	3	3
論文	"	—	—
六門選自選修科目表內的科目	選修	18	18
<b>總學分</b>			<b>24</b>

#### 理學碩士學位(電機及電腦工程)課程 選修科目表

科目	每週學時	學分
電機暫態過程	3	3
微電子電路設計	3	3

artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado deliberou alterar a organização científico-pedagógica e o plano de estudos do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores, da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. A nova organização científico-pedagógica e o novo plano de estudos constam dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

2. A organização científico-pedagógica e o plano de estudos referidos no número anterior aplicam-se aos alunos que tenham iniciado os seus estudos no ano lectivo de 2011/2012.

Universidade de Macau, aos 20 de Novembro de 2012.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

#### ANEXO I

#### Organização científico-pedagógica do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores

1. Grau Académico: Mestrado em Ciências
2. Variante: Engenharia Electrotécnica e de Computadores
3. Duração normal do curso: 2 a 3 anos lectivos
4. Requisitos de graduação: Obtenção de 24 unidades de crédito, elaboração de uma dissertação e aprovação na discussão da dissertação
5. Língua veicular: Inglês

#### ANEXO II

#### Plano de estudos do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Introdução à Investigação	Obrigatória	3	3
Matemática Avançada	»	3	3
Dissertação	»	—	—
6 disciplinas escolhidas na Lista de Disciplinas de Opção	Opcional	18	18
<b>Número total de unidades de crédito</b>			<b>24</b>

#### Lista de Disciplinas de Opção do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Transitórios em Máquinas Eléctricas	3	3
Projecto de Circuitos Microelectrónicos	3	3

科目	每週學時	學分
數字信號處理	3	3
有源網絡理論	3	3
仿真學專題	3	3
仿真學專題I	3	3
仿真學專題II	3	3
專家系統	3	3
電機及電力系統的特殊運行方式	3	3
電訊及信號處理的微電子學	3	3
激光及半導體物理	3	3
電訊學專題	3	3
電訊學專題I	3	3
電訊學專題II	3	3
控制系統專題	3	3
控制系統專題I	3	3
控制系統專題II	3	3
靈活軟性輸電系統	3	3
嵌入式系統	3	3
模擬與混合訊號集成電路專題	3	3
生物醫學傳感器及儀器	3	3
電化學能量轉換與儲存	3	3
生物醫學工程專題	3	3
電腦網絡及互聯網或電腦通訊及網絡	3	3
互聯網保密技術及密碼術	3	3
電子付賬系統	3	3
智能卡技術及應用	3	3

(是項刊登費用為 \$4,789.00)

Disciplinas	Horas semanais	Unidades de crédito
Processamento Digital de Sinal	3	3
Teoria de Redes Activas	3	3
Tópicos Avançados em Simulação de Circuitos	3	3
Tópicos Avançados em Simulação de Circuitos I	3	3
Tópicos Avançados em Simulação de Circuitos II	3	3
Sistemas Periciais (Inteligentes)	3	3
Modos de Operação Especiais em Máquinas Eléctricas e Sistemas de Energia	3	3
Microelectrónica para Telecomunicações e Processamento de Sinal	3	3
Laser e Física de Semicondutores	3	3
Tópicos Avançados em Telecomunicações	3	3
Tópicos Avançados em Telecomunicações I	3	3
Tópicos Avançados em Telecomunicações II	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas de Controle	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas de Controle I	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas de Controle II	3	3
Sistema de Transmissão de Corrente Alternativa Flexível	3	3
Sistemas Embebidos	3	3
Tópicos Avançados em Sistemas Integrados de Sinal Analógico e Misto	3	3
Instrumentos e Transdutores Biomédicos	3	3
Conversão e Armazenamento Electroquímico de Energia	3	3
Tópicos Especiais em Engenharia Biomédica	3	3
Rede de Computadores e Internet ou Comunicações e Redes de Computadores	3	3
Segurança na Internet e Criptografia	3	3
Sistemas Electrónicos de Pagamento	3	3
Tecnologia e Aplicação de «Smart Card»	3	3

(Custo desta publicação \$ 4 789,00)

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一三年五月二十九日第五次會議如下：

根據經第1/2006號法律核准的《澳門大學法律制度》第七條第一款賦予的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改澳門大學科技學院電機及電子工程碩士學位課程的名稱。相關的修訂載於本決議的附件一，並為本決議的組成部分。

二零一三年五月三十一日於澳門大學

校長 趙偉

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 5.ª sessão realizada no dia 29 de Maio de 2013:

De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado deliberou alterar a designação do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau. As respectivas alterações constam do anexo I à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

Universidade de Macau, aos 31 de Maio de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

附件一

ANEXO I

科技學院理學碩士課程名稱及適用範圍

Designação do curso de mestrado em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia e o seu âmbito de aplicação

課程名稱 Designação de curso	教務委員會核准之年份 Ano de aprovação pelo Senado	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos nos seguintes anos lectivos
電子及電工工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica Master of Science in Electrical and Electronics Engineering	1993	1993/1994學年前 Antes do ano lectivo de 1993/1994
電機及電子工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica Master of Sciences in Electrical and Electronics Engineering	1993	1993/1994學年起 A partir do ano lectivo de 1993/1994
電機及電腦工程碩士課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e dos Computadores Master of Sciences in Electrical and Computer Engineering	2011	2012/2013學年起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
理學碩士學位（電機及電腦工程） Mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores Master of Science in Electrical and Computer Engineering	2011	2012/2013學年起 A partir do ano lectivo de 2012/2013

（是項刊登費用為 \$1,703.00）

（Custo desta publicação \$ 1 703,00）

茲公佈澳門大學教務委員會於二零一一年九月二十八日第一次會議及二零一二年九月二十六日第一次會議之決議如下：

澳大教務委員會根據第1/2006號法律澳門大學法律制度第七條第一款的權限，及經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第三十六條第一款（五）項的規定，決議修改澳門大學科技

Publica-se a seguinte deliberação do Senado da Universidade de Macau, tomada na sua 1.ª sessão realizada no dia 28 de Setembro de 2011 e na sua 1.ª sessão realizada no dia 26 de Setembro de 2012:

De acordo com as competências conferidas pelo n.º 1 do artigo 7.º do Regime Jurídico da Universidade de Macau, aprovado pela Lei n.º 1/2006, e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 36.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Senado deliberou alterar as designações dos cursos de mestrado em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia da Universidade de Macau, assim como

學院理學碩士課程名稱及其適用範圍。相關的修改載於本決議的附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年五月三十一日於澳門大學

校長 趙偉

os seus âmbitos de aplicação. As respectivas alterações constam dos anexos I e II à presente deliberação e que dela fazem parte integrante.

Universidade de Macau, aos 31 de Maio de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*

附件一

ANEXO I

科技學院理學碩士課程名稱及適用範圍

Designação dos cursos de mestrado em Ciências da Faculdade de Ciências e Tecnologia e o seu âmbito de aplicação

現有的課程名稱 Designação de curso actual	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	列印於證書及成績單上的學位名稱 Designação a imprimir na carta de curso e no certificado de habilitações	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos nos seguintes anos lectivos
土木工程碩士學位(環境及水力工程專業)課程 Mestrado em Engenharia Civil Variante de Engenharia Ambiental e Hidráulica Master of Science in Civil Engineering with Specialization in Hydraulics and Environmental Engineering	理學碩士學位(土木工程——水力及環境工程) Mestrado em Engenharia Civil (Engenharia Hidráulica e Ambiental) Master of Science in Civil Engineering (Hydraulics and Environmental Engineering)	理學碩士學位(土木工程——水力及環境工程)* Mestre em Engenharia Civil (Engenharia Hidráulica e Ambiental)* Master of Science in Civil Engineering (Hydraulics and Environmental Engineering)*	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
課程名稱修訂為「理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程)」 A designação do curso em chinês foi alterado para 理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程)	理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程) Mestrado em Engenharia Civil (Engenharia Estrutural e Geotécnica) Master of Science in Civil Engineering (Structural and Geotechnical Engineering)	理學碩士學位(土木工程——結構及岩土工程)* Mestre em Engenharia Civil (Engenharia Estrutural e Geotécnica)* Master of Science in Civil Engineering (Structural and Geotechnical Engineering)*	
機電工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Electromecânica Master of Science in Electromechanical Engineering	理學碩士學位(機電工程) Mestrado em Engenharia Electromecânica Master of Science in Electromechanical Engineering	理學碩士學位(機電工程) Mestre em Engenharia Electromecânica Master of Science in Electromechanical Engineering	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
電子及電工工程碩士學位課程** Mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica** Master of Science in Electrical and Electronics Engineering**	理學碩士學位(電機及電腦工程)** Mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores** Master of Science in Electrical and Computer Engineering**	理學碩士學位(電機及電腦工程)** Mestre em Engenharia Electrotécnica e de Computadores** Master of Science in Electrical and Computer Engineering**	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013

現有的課程名稱 Designação de curso actual	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	列印於證書及成績單上的學位名稱 Designação a imprimir na carta de curso e no certificado de habilitações	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos nos seguintes anos lectivos
電子商貿科學碩士學位課程 Mestrado em Comércio Electrónico Master of Science in E-Commerce Technology	理學碩士學位（電子商貿技術） Mestrado em Comércio Electrónico Master of Science in E-Commerce Technology	理學碩士學位（電子商貿技術） Mestre em Comércio Electrónico Master of Science in E-Commerce Technology	2012/2013 起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
軟件工程碩士學位課程 Mestrado em Engenharia Informática Master of Science in Software Engineering	理學碩士學位（軟件工程） Mestrado em Engenharia Informática Master of Science in Software Engineering	理學碩士學位（軟件工程） Mestre em Engenharia Informática Master of Science in Software Engineering	2012/2013起 A partir do ano lectivo de 2012/2013
理學碩士學位課程——數學 Mestrado em Ciências Matemática Master of Science in Mathematics	理學碩士學位（數學） Mestrado em Ciências (Matemática) Master of Science in Mathematics	理學碩士學位（數學） Mestre em Ciências (Matemática) Master of Science in Mathematics	2001/2002起 A partir do ano lectivo de 2001/2002

\*根據教務委員會於二零一一年九月二十八日的決議，理學碩士學位（土木工程）課程的專業名稱將會列印於證書及成績單上。

\*\*根據教務委員會於二零一二年九月二十六日的決議，核准電子及電工工程碩士學位課程名稱的修訂，並取代了附件二的課程名稱修訂。

\* De acordo com a deliberação do Senado, tomada no dia 28 de Setembro de 2011, a designação da área de especialização do curso de mestrado em Engenharia Civil será impressa na carta de curso e no certificado de habilitações.

\*\* De acordo com a deliberação do Senado, tomada no dia 26 de Setembro de 2012, foi aprovada a alteração da designação do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e Electrónica, que substituiu a alteração constante do anexo II seguinte.

## 附表二

### ANEXO II

#### 科技學院電機及電腦工程碩士課程名稱的修訂及適用範圍

#### Alteração da designação do curso de mestrado em Engenharia Electrotécnica e dos Computadores da Faculdade de Ciências e Tecnologia e o seu âmbito de aplicação

課程名稱 Designação de curso	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	教務委員會核准年份 Ano de aprovação pelo Senado	適用於下列學年入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos a partir do seguinte ano lectivo
電機及電腦工程碩士課程 Mestrado em Engenharia Electrotécnica e dos Computadores Master of Science in Electrical and Computer Engineering	理學碩士學位（電機及電腦工程） Mestrado em Engenharia Electrotécnica e de Computadores	2011	2012/2013 學年起 A partir do ano lectivo de 2012/2013



課程名稱 Designação de curso	經修訂的課程名稱 Designação de curso revista	教務委員會核准年份 Ano de aprovação pelo Senado	適用於下列學年 入學的學生 Aplicável aos alunos que iniciem os seus estudos a partir do seguinte ano lectivo
	Master of Science in Electrical and Computer Engineering		

(是項刊登費用為 \$5,367.00)

(Custo desta publicação \$ 5 367,00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年六月二十五日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學法學院設立法學碩士學位（澳門法實務）課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年七月九日於澳門大學

校長 趙偉

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 25 de Junho de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

#### 附件一

##### 法學碩士學位（澳門法實務）課程 學術與教學編排

一、學位：法學碩士

二、主修專業：法學

三、課程正常期限：兩年

四、畢業要求：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇碩士論文，在通過論文答辯後授予法學碩士學位。

五、授課語言：中文和葡語

#### 附件二

##### 法學碩士學位（澳門法實務）課程 學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
第一學年			
法律翻譯	必修	3	3

#### ANEXO I

##### Organização Científico-Pedagógica do Curso de Mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau)

1. Grau Académico: Mestrado em Direito

2. Área de Especialização: Ciências Jurídicas

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir 30 unidades de crédito e elaborar e apresentar uma dissertação de mestrado. Após a aprovação na discussão da mesma, ser-lhe-á conferido o grau de Mestrado em Direito.

5. Língua veicular: Chinês e Português

#### ANEXO II

##### Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito (Prática Jurídica em Macau)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
1.º Ano			
Tradução Jurídica	Obrigatória	3	3

科目	種類	每週課時	學分
葡語法律會話實踐	必修	3	3
進階公法研究(葡語)	"	3	3
進階私法研究(葡語)	"	3	3
進階公共行政及公共服務研究	"	3	3
雙語法律起草和翻譯	"	3	3
<b>第二學年</b>			
非訴訟爭端解決(葡語)	必修	3	3
法律文書寫作(中葡雙語)	"	3	3
律師實務(中葡雙語)	"	3	3
碩士論文	--	--	3
		<b>總學分</b>	<b>30</b>

註明：學生須根據澳門大學《碩士學位及學士後證書/文憑課程規則》在最後的學期合格完成所有學分後，才可撰寫碩士論文。

(是項刊登費用為 \$3,158.00)

根據經第14/2006號行政命令核准的《澳門大學章程》第十八條第一款第十八項的規定，澳門大學校董會於二零一三年六月二十五日決議通過教務委員會的建議，在澳門大學法學院設立法學碩士學位(法律翻譯)課程，以及通過有關課程的學術與教學編排及學習計劃，該學術與教學編排和學習計劃載於附件一及附件二，並為本決議的組成部分。

二零一三年七月九日於澳門大學

校長 趙偉

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Conversação em Língua Portuguesa para a Prática Jurídica	Obrigatória	3	3
Estudos Avançados de Direito Público (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Direito Privado (Português)	»	3	3
Estudos Avançados de Administração Pública e Serviços Públicos	»	3	3
Elaboração de Diplomas Legais Bilingues e Tradução Jurídica	»	3	3
<b>2.º Ano</b>			
Resolução Extrajudicial de Conflitos (em Português)	Obrigatória	3	3
Redacção Jurídica (em Chinês e Português)	»	3	3
Prática do Exercício da Advocacia (em Chinês e Português)	»	3	3
Dissertação de Mestrado	--	--	3
<b>Total de créditos</b>			<b>30</b>

Nota: Exige-se ao aluno concluir todas as unidades de crédito necessárias, de acordo com o Regulamento Geral relativo aos Cursos de Mestrado e de Certificado/Diploma de Pós-graduação da Universidade de Macau, antes da sua elaboração da dissertação de mestrado no último semestre.

(Custo desta publicação \$ 3 158,00)

Nos termos da alínea 18) do n.º 1 do artigo 18.º dos Estatutos da Universidade de Macau, aprovados pela Ordem Executiva n.º 14/2006, o Conselho da Universidade de Macau, por sua deliberação de 25 de Junho de 2013, aprova a proposta do Senado, no sentido de criar o curso de mestrado em Direito (Tradução Jurídica), da Faculdade de Direito da Universidade de Macau, e aprova igualmente a respectiva organização científico-pedagógica e o plano de estudos, constantes dos anexos I e II e que fazem parte integrante da presente deliberação.

Universidade de Macau, aos 9 de Julho de 2013.

O Reitor da Universidade de Macau, *Zhao, Wei*.

## 附件一

法學碩士學位(法律翻譯)課程  
學術與教學編排

一、學位：法學碩士

二、主修專業：法學

三、課程正常期限：兩年

四、畢業要求：學生必須完成30個學分，並撰寫一篇碩士論文，在通過論文答辯後授予法學碩士學位。

五、授課語言：中文和葡語

## 附件二

法學碩士學位(法律翻譯)課程  
學習計劃

科目	種類	每週課時	學分
<b>第一學年</b>			
法學研究方法	必修	3	3
澳門法	"	3	3
法律翻譯	"	3	3
學生須從以下選修科中選擇適合的學科並取得最少9學分：			
憲法	選修	3	3
刑法	"	4	4
行政法 I	"	3	3
行政法 II	"	3	3
民法總論	"	4	4
債法	"	4	4
物權法	"	3	3
親屬法和繼承法	"	4	4
商法	"	4	4
<b>最少總學分</b>			<b>9</b>
學生須從下列選修科中選擇修讀3門科目：			
中葡翻譯	選修	3	3

## ANEXO I

Organização Científico-Pedagógica do Curso de Mestrado em  
Direito  
(Tradução Jurídica)

1. Grau Académico: Mestrado em Direito

2. Área de Especialização: Ciências Jurídicas

3. Duração normal do curso: 2 anos lectivos

4. Requisitos de graduação: O aluno deverá concluir 30 unidades de crédito e elaborar e apresentar uma dissertação de mestrado. Após a aprovação na discussão da mesma, ser-lhe-á conferido o grau de Mestrado em Direito.

5. Língua veicular: Chinês e Português

## ANEXO II

Plano de Estudos do Curso de Mestrado em Direito  
(Tradução Jurídica)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
<b>1.º Ano</b>			
Metodologia dos Estudos Jurídicos	Obrigatória	3	3
Direito de Macau	»	3	3
Tradução Jurídica	»	3	3
<b>Os estudantes deverão escolher entre as seguintes disciplinas opcionais para obter pelo menos 9 unidades de crédito:</b>			
Direito Constitucional	Opcional	3	3
Direito Penal	»	4	4
Direito Administrativo I	»	3	3
Direito Administrativo II	»	3	3
Teoria Geral do Direito Civil	»	4	4
Direito das Obrigações	»	4	4
Direitos Reais	»	3	3
Direito da Família e das Sucessões	»	4	4
Direito Comercial	»	4	4
<b>Número mínimo de unidades de crédito</b>			<b>9</b>
<b>Os estudantes deverão escolher 3 disciplinas opcionais entre as seguintes:</b>			
Tradução Chinês-Português	Opcional	3	3

科目	種類	每週課時	學分
葡中翻譯	選修	3	3
中葡口譯I	"	3	3
中葡口譯II	"	3	3
歷史、文化與翻譯	"	3	3
法律文本翻譯	"	3	3
<b>最少總學分</b>			<b>9</b>
<b>第二學年</b>			
碩士論文	--	--	3
			<b>總學分 30</b>

(是項刊登費用為 \$3,638.00)

Disciplinas	Tipo	Horas semanais	Unidades de crédito
Tradução Português-Chinês	Opcional	3	3
Interpretação Chinês-Português I	»	3	3
Interpretação Chinês-Português II	»	3	3
História, Cultura e Tradução	»	3	3
Tradução de Textos Jurídicos	»	3	3
<b>Número mínimo de unidades de crédito</b>			<b>9</b>
<b>2.º Ano</b>			
Dissertação de Mestrado	--	--	3
<b>Total de créditos</b>			<b>30</b>

(Custo desta publicação \$ 3 638,00)

## 旅遊學院

### 公告

旅遊學院為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為旅遊學院之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在望廈山本院行政暨財政輔助部告示板，並於旅遊學院網頁及行政公職局網頁內公布，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公布在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算：

1) 編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術員一缺。

2) 個人勞動合同人員空缺：

第一職階一等技術輔導員一缺。

二零一三年八月二日於旅遊學院

代院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

## INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

### Anúncio

Informa-se que se encontram afixados, no quadro de anúncio do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito na Colina de Mong-Há, e publicados na *internet* do Instituto de Formação Turística e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, os avisos referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto de Formação Turística, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, tendo em vista o preenchimento dos seguintes lugares:

1) Lugar do trabalhador do quadro de pessoal:

Um lugar de técnico especialista principal, 1.º escalão.

2) Lugar do trabalhador contratado por contrato individual de trabalho:

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Instituto de Formação Turística, aos 2 de Agosto de 2013.

A Presidente do Instituto, substituta, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 社會保障基金

## 公告

社會保障基金為填補下列空缺，經於二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

編制外合同人員：

技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺；

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員六缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年八月七日於社會保障基金

行政管理委員會代主席 陳寶雲

(是項刊登費用為 \$1,155.00)

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontram afixadas, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau e será também divulgada na «intranet» deste FSS, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio; e

Seis lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

As presentes listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Agosto de 2013.

A Presidente, substituta, do Conselho de Administração, Chan Pou Wan.

(Custo desta publicação \$ 1 155,00)

## 澳門格蘭披治大賽車委員會

## 公告

澳門特別行政區政府公開宣佈，根據社會文化司司長於二零一三年七月三十一日作出的批示，批准為判給“第8號工程——於水塘步行徑為贊助商建造平台及帳篷——第六十屆澳門格蘭披治大賽車”的招標程序。

1. 招標實體：澳門格蘭披治大賽車委員會。

2. 招標方式：公開招標。

3. 施工地點：水塘步行徑區域。

4. 承投工程目的：此項工程之內容是於水塘步行徑分別移除現有的設施以便隨後建造臨時的木及金屬平台，以及保護圍欄；為贊助商組裝及拆卸多個帳篷，包括安裝地毯及為供應電力及電視訊號所需的工作及設施。

## COMISSÃO DO GRANDE PRÉMIO DE MACAU

## Anúncio

A Região Administrativa Especial de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Julho de 2013, foi autorizado o procedimento administrativo para adjudicação da empreitada designada por «Obra n.º 8 — Construção de tendas e plataformas para patrocinadores no passeio pedonal do reservatório para o 60.º Grande Prémio de Macau».

1. Entidade que põe a obra a concurso: Comissão do Grande Prémio de Macau.

2. Modalidade do procedimento: concurso público.

3. Local de execução da obra: zona do passeio pedonal do reservatório.

4. Objecto da empreitada: a presente empreitada refere-se a obras a executar no passeio pedonal do reservatório, nomeadamente a remoção dos equipamentos existentes para a posterior construção de plataformas provisórias de madeira e metal, e de vedações de protecção, a montagem e desmontagem de diversas tendas para patrocinadores, incluindo a instalação de carpetes e os demais trabalhos e equipamentos necessários para o fornecimento de energia e de sinal TV a estas zonas.



5. 最長施工期：承投規則內所列明的期限。
6. 標書的有效期：90日，由公開開標儀式起計。
7. 承投類型：以總額承投。
8. 臨時保證金：澳門幣伍萬元正 (\$50,000.00)，可以以現金或保付支票交付旅遊局財政處或以支付“澳門格蘭披治大賽車委員會”及註明用途的銀行擔保或保險擔保方式提交。
9. 確定保證金：判給總價百分之五。
10. 底價：不設底價。
11. 接納條件：在土地工務運輸局具施工註冊登記的公司。
12. 延期：倘若因不可抗力之原因，導致公共部門停止辦公，原定的交標期限順延至緊接的第一個工作日同樣時間。
13. 交標地點、日期及時間：直至九月三日下午五時四十五分前，遞交至澳門友誼大馬路207號澳門格蘭披治大賽車大樓1樓澳門格蘭披治大賽車委員會。
14. 講解會：有意者可出席於八月二十二日上午十一時，於澳門格蘭披治大賽車委員會一樓104室舉辦之公開招標講解會。
15. 開啟標書地點、日期及時間：  
地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。  
日期及時間：九月四日下午三時。
16. 開啟標書時，投標人應出席開啟標書儀式以提出倘有的異議及/或解釋標書文件內可能出現之疑問。
17. 投標書的評核標準及其所佔的比重：
  - a) 價格60%；
  - b) 工期10%；
  - c) 施工計劃10%；及
    - i 詳細度、說明、步驟及關鍵的工作程序3%；
    - ii 人力資源及建議資源的合適性7%；
  - d) 同類型之施工經驗10%；
    - i 曾實施同類型、其金額及規模相等或超過現招標的工程，連同公共工程主發出之質量驗收證明5%；
5. Prazo máximo de execução: datas limite constantes no caderno de encargos.
6. Prazo de validade das propostas: 90 dias, a contar do acto público do concurso.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), podendo ser prestada por depósito em numerário ou mediante cheque visado, a entregar na Divisão Financeira da Direcção dos Serviços de Turismo, ou por garantia bancária ou seguro-caução, aprovados nos termos legais, à ordem da Comissão do Grande Prémio de Macau, devendo ser especificado o fim a que se destina.
9. Caução definitiva: 5% do preço total de adjudicação.
10. Valor da obra: sem preço base.
11. Condições de admissão: entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Adiamento: em caso de encerramento dos serviços públicos por motivo de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas será adiado para o primeiro dia útil imediatamente seguinte, à mesma hora.
13. Local, dia e hora limite para entrega das propostas: sede da Comissão do Grande Prémio de Macau, sita em Macau, na Avenida da Amizade n.º 207, Edifício do Grande Prémio, 1.º andar, até às 17,45 horas do dia 3 de Setembro.
14. Sessão de esclarecimento: os interessados podem assistir à sessão de esclarecimento deste concurso público que terá lugar às 11,00 horas, do dia 22 de Agosto, na sala 104, 1.º andar da sede da Comissão do Grande Prémio de Macau.
15. Local, dia e hora do acto público do concurso:  
*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;  
*Dia e hora:* 4 de Setembro, pelas 15,00 horas.
16. Os concorrentes deverão fazer-se representar no acto público de abertura das propostas para apresentação de eventuais reclamações e/ou esclarecimento de dúvidas acerca da documentação integrante da proposta.
17. Critérios de apreciação das propostas e respectivos factores de ponderação:
  - a) Preço: 60%;
  - b) Prazo de execução: 10%;
  - c) Plano de trabalhos: 10%.
    - i. Nível de detalhe, descrição, encadeamento e caminho crítico das tarefas: 3%;
    - ii. Adequabilidade à mão-de-obra e meios propostos: 7%.
  - d) Experiência em obras semelhantes: 10%.
    - i. Obras executadas deste tipo, de valor e dimensão igual ou superior, com comprovativos de recepção e de qualidade pelos donos de obras públicas: 5%;

ii 同類型公共或私人工程的經驗5%；

e) 材料及設備10%。

計算之方式根據招標方案內第11條之說明。

18. 查閱程序及取得公開招標程序副本之地點、日期及時間：

地點：澳門格蘭披治大賽車委員會。

日期及時間：自本公告刊登日起至公開招標開標日及時間的辦公日。

價格：\$500.00（澳門幣伍佰元整）。

二零一三年八月八日於澳門格蘭披治大賽車委員會

代協調員 朱妙麗

（是項刊登費用為 \$3,980.00）

ii. Currículo de obras públicas e privadas desta natureza: 5%.

e) Materiais e equipamentos — 10%.

O cálculo está descrito no artigo 11.º do programa do concurso.

18. Local, data, horário para exame do processo e preço para a obtenção de cópia:

*Local:* Comissão do Grande Prémio de Macau;

*Data e horário:* dias úteis, a contar da data da publicação do anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso;

Preço: \$ 500,00 (quinhentas patacas).

Comissão do Grande Prémio de Macau, aos 8 de Agosto de 2013.

A Coordenadora, substituta, *Chu Miu Lai*.

(Custo desta publicação \$ 3 980,00)

## 旅遊危機處理辦公室

### 名單

旅遊危機處理辦公室為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人：	分
鄭炳弟.....	82.81

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經二零一三年七月二十五日社會文化司司長的批示確認）

二零一三年七月四日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：特級技術員 張勁妍

正選委員：一等高級技術員（旅遊局） 王庚

特級技術員（旅遊學院） 黃炎權

（是項刊登費用為 \$1,361.00）

## GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO

### Listas

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheang Peng Tai.....	82,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Julho de 2013).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 4 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheong Keng In, técnica especialista.

*Vogais efectivos:* Wong Kang, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Turismo; e

Wong Im Kun, técnico especialista do Instituto de Formação Turística.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

旅遊危機處理辦公室為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年五月二十二日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現公佈投考人最後成績如下：

合格投考人： 分  
Ana Margarida de Morais Borges ..... 78,13

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月二十六日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年七月十日於旅遊危機處理辦公室

典試委員會：

主席：一等技術員 鄭炳弟

正選委員：二等技術員(房屋局) 戴小強

後補委員：一等技術員(旅遊局) 梁秀敏

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido por contrato além do quadro do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 21, II Série, de 22 de Maio de 2013:

Candidato aprovado: valores  
Ana Margarida de Morais Borges ..... 78,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Julho de 2013).

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, aos 10 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Cheang Peng Tai, técnico de 1.ª classe.

*Vogal efectivo:* Tai Sio Keong, técnico de 2.ª classe do Instituto de Habitação.

*Vogal suplente:* Leong Sao Man, técnica de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Turismo.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

## 文化產業委員會秘書處

### 公告

為以編制外合同方式填補文化產業委員會技術輔導員組別第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式為上述委員會的服務人員舉行普通晉級開考。開考通告張貼於殷皇子大馬路47至53號澳門廣場19樓D座文化產業委員會秘書處，並於文化產業委員會及行政公職局網頁公佈。報考應自本公告刊登《澳門特別行政區公報》之日緊接的辦公日起計十天內作出。

## SECRETARIADO DO CONSELHO PARA AS INDÚSTRIAS CULTURAIS

### Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, sito na Avenida do Infante D. Henrique n.ºs 47-53, Edifício «The Macau Square», 19.º andar «D», e publicado nos sítios electrónicos do Conselho para as Indústrias Culturais (CIC) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental e condicionado aos agentes do CIC, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal adjunto-técnico do mesmo Conselho, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年八月八日於文化產業委員會秘書處

秘書長 王勁秋

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

Secretariado do Conselho para as Indústrias Culturais, aos 8 de Agosto de 2013.

A Secretária-Geral, *Wong Keng Chao*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

## 土地工務運輸局

### 名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階顧問高級技術員三缺，經於二零一三年六月五日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 陳佩瑜.....	84.06
2.º 區耀安.....	82.69
3.º 黃貴華.....	81.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月二十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局顧問高級技術員 蘇沛儀

正選委員：土地工務運輸局顧問高級技術員 黎永亮

候補委員：勞工事務局顧問高級技術員 葉慕蘭

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

## 地圖繪製暨地籍局

### 公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três vagas de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 5 de Junho de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Pui U.....	84,06
2.º Au Io On.....	82,69
3.º Vong Kuai Va .....	81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Sou Pui I, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogal efectivo:* Lai Weng Leong, técnico superior assessor da DSSOPT.

*Vogal suplente:* Ip Mo Lan, técnica superior assessora da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

### Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos

查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的第一職階一等高級技術員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年八月二日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicado nos *websites* da DSCC e dos SAFP, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 2 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

## 海 事 及 水 務 局

### 公 告

海事及水務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)) 以供查閱：

第一職階二等技術員（航運及港口管理範疇）一缺；

第一職階二等技術員（機電工程範疇）一缺。

二零一三年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS MARÍTIMOS E DE ÁGUA

### Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Direcção ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)), a lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de transporte marítimo e portuária; e

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de engenharia electromecânica.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)



為填補海事及水務局以編制外合同任用的海事人員職程第一職階一等海事人員六缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以考核及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處人事科內，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十天內作出。

二零一三年八月一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階一高等級技術員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$920.00)

海事及水務局為填補編制外合同人員以下空缺，經於二零一三年二月二十七日第九期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第

Torna-se público que se encontra afixado, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores desta Direcção, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de seis lugares de pessoal marítimo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de pessoal marítimo, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, 1 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros e disponibilizada no *website* desta Direc-

二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科，並上載到本局網頁 ([www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)) 以供查閱：

第一職階二等技術員（水資源管理範疇）一缺；

第一職階二等技術員（水務技術範疇）一缺。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

（是項刊登費用為 \$920.00）

為填補經由海事及水務局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款

（[www.marine.gov.mo](http://www.marine.gov.mo)），a lista dos candidatos para a entrevista profissional dos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujos avisos de abertura foram publicados no Suplemento do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 27 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de gestão de recursos hídricos;

Um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tecnologia em águas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Departamento de Administração e Finanças/Divisão Administrativa/Secção de Pessoal, sito na Calçada da Barra, Quartel dos Mouros, e publicado no *website* desta Direcção, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos

的規定公佈，准考人臨時名單正張貼在萬里長城港務局大樓行政及財政廳/行政處/人事科內，並於海事及水務局網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年八月七日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$989.00)

## 通告

### 第3/2013號通告

按照第28/2003號行政法規第三條(三)項的規定，海事及水務局局長發佈本通告。

一、指定位於路環聯生工業村G2地段的建材碼頭為臨時性海上口岸，該口岸用於起卸散裝建材，有效期至二零一三年九月三十日。

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一三年七月三十一日於海事及水務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$950.00)

Marítimos e de Água, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 7 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

## Aviso

### Aviso n.º 3/2013

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água manda publicar o presente aviso.

1. É designado o Cais n.º G2 do Parque Industrial da Condição em Coloane como local provisório da fronteira marítima para a operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 30 de Setembro de 2013.

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 31 de Julho de 2013.

A Directora dos Serviços, *Wong Soi Man*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

## 郵政局

### 公告

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程電子認證服務範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款之規定公佈，投考人確定名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Anúncios

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área dos Serviços de Certificação, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013.

二零一三年八月八日於郵政局

代局長 梁祝艷 (副局長)

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

郵政局為填補個人勞動合同人員技術員職程會計範疇第一職階二等技術員一缺，經二零一三年七月十七日第二十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年八月八日於郵政局

代局長 梁祝艷 (副局長)

(是項刊登費用為 \$881.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de contabilidade, da carreira de técnico dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 29, II Série, de 17 de Julho de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 8 de Agosto de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Rosa Leong*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

## 地 球 物 理 暨 氣 象 局

### 通 告

按照二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，地球物理暨氣象局通過考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同制度填補氣象高級技術員職程第一職階二等氣象高級技術員三缺。

#### 1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。報考申請表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈日起計。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

### Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:

#### 1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.



## 2. 職務內容

為上級在氣象方面的政策，進行研究、草擬、調查、諮詢及執行科學技術，包括專業教學及培訓、技術諮詢及審查。就其職務範圍內，在人員小組隊伍或工作計劃中作出協調。

## 3. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

a) 澳門特別行政區永久性居民；

b) 具備《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

c) 具備第14/2009號法律第三十一條第二款所規定的任一條件：

(1) 屬特級氣象技術員、在該職級服務滿三年、在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，且完成氣象高級技術員培訓課程；

(2) 具備氣象學學士學位；

(3) 具備其他合適的學士學位(\*)，且完成氣象高級技術員培訓課程或具有合適的工作經驗(\*\*)。

(\*) 按照世界氣象組織第258號文件所述有關氣象學家的要求，其他合適的學位包括數學、物理學、化學和資訊學等。

(\*\*) 具備兩年氣象業務工作經驗。

## 4. 投考方式

報考人須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，並於指定期限內的辦公時間親臨氹仔大潭山天文台斜路之地球物理暨氣象局行政暨財政部報考，報考時須遞交下列文件：

a) 身份證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

b) 本通告所要求的學歷及專業資格的證明文件副本（須出示正本作核對之用）；

c) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交有關部門發出的個人資料紀錄，其內載明曾擔任的職務、現所屬職程和職級、與公職聯繫的性質、在現職級和在公職的年資，以及為開考而遞交的有關的工作表現評核等；

## 2. Conteúdo funcional

Estuda, elabora, investiga, assessora, planeia e executa trabalho técnico-científico, no âmbito da meteorologia, superiormente determinados, incluindo o ensino e formação profissionais, a consultadoria e a inspeção técnicas. Coordena, no âmbito das suas funções, grupos de equipa ou de projecto.

## 3. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

b) Reúnam as condições estipuladas nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;

c) Reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 31.º da Lei n.º 14/2009 que o ingresso se faz entre:

(1) Meteorologistas operacionais especialistas com, pelo menos, 3 anos de serviço na categoria, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho e curso de formação para meteorologista;

(2) Indivíduos habilitados com licenciatura em meteorologia;

(3) Indivíduos habilitados com outra licenciatura adequada (\*) e curso de formação para meteorologista ou experiência profissional adequada (\*\*).

(\*) De acordo com a definição no documento n.º 258 da Organização Meteorológica Mundial, outras licenciaturas adequadas para o desempenho de funções de meteorologista, nomeadamente matemática, física, química e informática.

(\*\*) Dois anos de experiência profissional em funções de meteorologista.

## 4. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento do impresso, «Ficha de inscrição em concurso», aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, o qual deve ser entregue pessoalmente até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Núcleo Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, Taipa Grande, Taipa, acompanhado com as documentações indicadas em seguinte:

a) Cópia do documento de identificação (apresentação do original para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas e profissionais exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);

c) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico, emitido pelo respectivo serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para a apresentação a concurso;



d) 經投考人簽署之詳細履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

如報名表格上明確聲明上述a)、b)及c)項之文件已存入個人檔案內，則免除遞交該文件。

#### 5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等氣象高級技術員的薪俸點為第14/2009號法律附件一表十薪俸索引表所載的430點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

#### 6. 甄選方法

##### 6.1. 甄選是採用以下之甄選方法：

a) 第一項甄選方法——知識考試，以三小時的筆試方式進行，淘汰制；

b) 第二項甄選方法——專業面試；

c) 第三項甄選方法——履歷分析。

##### 6.2. 甄選方法的目的：

a) 知識考試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

b) 專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

c) 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

#### 7. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績及最後成績均以0分至100分表示；在淘汰試或最後成績中得分低於50分者，均被淘汰。

知識考試之及格投考人將獲通知參加專業面試。

#### 8. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=50%

專業面試=20%

履歷分析=30%

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, e devem anexar os documentos comprovativos mencionados.

Apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

#### 5. Vencimento, direitos e regalias

O meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária de vencimentos constante do mapa 10 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

#### 6. Métodos de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados:

a) 1.º método de selecção — Prova de conhecimentos reves-tirá a forma de prova escrita e terá duração de três horas, de carácter eliminatório;

b) 2.º método de selecção — Entrevista profissional;

c) 3.º método de selecção — Análise curricular.

#### 6.2. Objectivos dos métodos de selecção:

a) Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função;

b) Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

c) Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

#### 7. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção e na classificação final são classificados de 0 a 100. Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os candidatos aprovados na prova de conhecimentos serão convocados para a realização da fase de entrevista profissional.

#### 8. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 50%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 30%.

## 9. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

## 10. 公佈名單

臨時名單及確定名單將張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的佈告欄內，並上載到地球物理暨氣象局網頁 <http://www.smg.gov.mo/>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈。

最後成績名單經認可後公佈於《澳門特別行政區公報》。

## 11. 考試範圍

考試範圍將包括以下內容：

- a) 大學程度之天氣學、大氣動力學、氣候學、空氣污染氣象學、衛星氣象學、雷達氣象學及數值天氣預報等；
- b) 世界氣象組織對預報員所要求之執業知識；
- c) 世界衛生組織有關空氣質量監測的要求；
- d) 《中華人民共和國氣候變化第二次國家信息通報》。

## 12. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

## 13. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》規定進行處理。

## 14. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：副局長 梁嘉靜

正選委員：航空氣象中心主任 鄧耀民

顧問氣象高級技術員 張展超

候補委員：氣候暨大氣環境中心主任 梁永權

顧問氣象高級技術員 徐敏貞

## 9. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

## 10. Publicação das listas

As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sito na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, bem como disponibilizadas na página electrónica da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, em <http://www.smg.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM, os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas.

A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

## 11. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

- a) Meteorologia sinóptica, dinâmica atmosférica, climatologia, ar de poluição em meteorologia, satélite em meteorologia, radar em meteorologia e previsão numérica do tempo, do nível universitário.
- b) Conhecimentos operacionais da meteorologista exigidos pela OMM em funcionamento.
- c) Exigências da OMS sobre monitorização da qualidade do ar.
- d) Segunda Comunicação Nacional sobre Alterações Climáticas da República Popular da China.

## 12. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

## 13. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

## 14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

*Presidente:* Leong Ka Cheng, subdirectora.

*Vogais efectivos:* Tang Iu Man, chefe do Centro Meteorológico para a Aeronáutica; e

Cheong Chin Chio, meteorologista assessor.

*Vogais suplentes:* Leong Weng Kun, chefe do Centro de Clima e Ambiente Atmosférico; e

Choi Man Cheng, meteorologista assessor.

二零一三年八月七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$7,751.00)

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 7 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 7 751,00)

## 房屋局

### 名單

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
陳少芳 .....	81.69

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局法律事務處處長 任利凌

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

法務局首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員七缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 孔美玲 .....	85.31

## INSTITUTO DE HABITAÇÃO

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Chan Sio Fong.....	81,69

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Iam Lei Leng, chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos do IH.

*Vogais efectivos:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal da DSAJ.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Hong Mei Leng.....	85,31

合格應考人:	分	Candidatos aprovados:	valores
2.º 許麗鳴.....	85.00	2.º Hui Lai Meng.....	85,00
3.º 袁美娟.....	83.56	3.º Iun Mei Kun.....	83,56
4.º 韋海紅.....	83.13	4.º Vai Hoi Hong.....	83,13
5.º 梅世樑.....	83.00	5.º Mui Sai Leong.....	83,00
6.º 劉翠碧.....	82.88	6.º Lao Choi Pek.....	82,88
7.º De Noronha, Jacquelina Maria.....	81.00	7.º De Noronha, Jacquelina Maria.....	81,00

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十一日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

能源業發展辦公室一等高級技術員 黃美梨

(是項刊登費用為 \$1,605.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員三缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 陳軾.....	85.00
2.º 蕭俊業.....	81.63
3.º 蕭裕林.....	80.19

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局法律事務處處長 任利凌

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 11 de Julho de 2013.

O Júri

*Presidente:* Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

*Vogais efectivos:* João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Wong Mei Lei, técnica superior de 1.ª classe do GDSE.

(Custo desta publicação \$ 1 605,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Chan Un.....	85,00
2.º Sio Chon Ip.....	81,63
3.º Sio U Lam.....	80,19

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Iam Lei Leng, chefe da Divisão de Assuntos Jurídicos do IH.

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 陳德光

法律改革及國際法事務局首席高級技術員 林寶儀

(是項刊登費用為 \$1,331.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階首席技術員一缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
蔣祖威.....	84.50

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

行政公職局二等高級技術員 鄒宇斯

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

房屋局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員七缺，經二零一三年五月二十九日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考的公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.º 徐社鋒.....	81.75
2.º 朱麗貞.....	79.81
3.º 吳詩媚.....	79.38
4.º 林燕相.....	79.06
5.º 梁智偉.....	78.38
6.º 蔡靜娜.....	78.19
7.º 趙偉文.....	77.94

*Vogais efectivos:* Chan Tak Kwong, técnico superior assessor principal do IH; e

Lam Pou Iu, técnica superior principal da DSRJDI.

(Custo desta publicação \$ 1 331,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Cheong Chou Wai.....	84,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

*Vogais efectivos:* João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Chao U Si, técnico superior de 2.ª classe dos SAFP.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Instituto de Habitação, adiante designado por IH, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 29 de Maio de 2013:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Choi Se Fong.....	81,75
2.º Chu Lai Cheng.....	79,81
3.º Ung Si Mei.....	79,38
4.º Lam In Seong.....	79,06
5.º Leong Chi Wai.....	78,38
6.º Choi Cheng Na.....	78,19
7.º Chio Wai Man.....	77,94



按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年七月三十一日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年七月十二日於房屋局

典試委員會：

主席：房屋局特級技術員 黃少英

正選委員：房屋局首席顧問高級技術員 黃振權

司法警察局一等高級技術員 鄭錦耀

(是項刊登費用為 \$1,537.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013).

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2013.

O Júri:

*Presidente:* Vong Sio Ieng, técnica especialista do IH.

*Vogais efectivos:* João Evangelista Vong, técnico superior assessor principal do IH; e

Cheang Kam Yiu, técnico superior de 1.ª classe da PJ.

(Custo desta publicação \$ 1 537,00)

### 通告

[566/2013]

按照運輸工務司司長於二零一三年七月二十九日之批示，取消刊登於二零一二年十月十日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組的“為石排灣社屋——樂群樓提供樓宇管理服務”的公開招標。

二零一三年八月七日於房屋局

局長 譚光民

(是項刊登費用為 \$685.00)

### Aviso

[566/2013]

Por despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Julho de 2013, foi anulado o concurso público para «Prestação de serviços de administração para a Habitação Social de Seac Pai Van — Edifício Lok Kuan», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 41, II Série, de 10 de Outubro de 2012.

Instituto de Habitação, aos 7 de Agosto de 2013.

O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

(Custo desta publicação \$ 685,00)

## 建設發展辦公室

### 公告

「筷子基北灣L4及L5地段公共房屋建造工程」  
公開招標

1. 招標實體：建設發展辦公室。
2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：青洲大馬路。
4. 承攬工程目的：建造公共房屋。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

*Concurso público para*  
«Empreitada de construção de habitação pública na Bacia  
Norte do Patane Lotes L4 e L5»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
2. Modalidade de concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Avenida do Conselheiro Borja.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.

5. 施工期：850（八百五十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$7,600,000.00（澳門幣七百六十萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。  
截止日期及時間：二零一三年九月二十六日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。  
日期及時間：二零一三年九月二十七日（星期五）上午九時三十分。  
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。

14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：

地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。

時間：辦公時間內。

價格：\$4,000.00（澳門幣肆仟元整）。

15. 評標標準及其所佔之比重：

——合理造價60%

——工作計劃10%

——施工經驗及質量18%

——廉潔誠信12%

5. Prazo máximo de execução: 850 (oitocentos e cinquenta) dias.

6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.

7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.

8. Caução provisória: \$ 7 600 000,00 (sete milhões e seiscentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovados nos termos legais.

9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na DSSOPT para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.

12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Dia e hora limite:* dia 26 de Setembro de 2013, quinta-feira, até às 17,00 horas.

13. Local, dia e hora do acto público:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;

*Dia e hora:* dia 27 de Setembro de 2013, sexta-feira, pelas 9,30 horas.

Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:

*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;

*Hora:* horário de expediente;

*Preço:* \$ 4 000,00 (quatro mil patacas).

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

— Preço razoável: 60%;

— Plano de trabalhos: 10%;

— Experiência e qualidade em obras: 18%;

— Integridade e honestidade: 12%.

## 16. 附加的說明文件：

由二零一三年九月十一日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一三年八月九日於建設發展辦公室

代主任 周惠民

(是項刊登費用為 \$3,403.00)

## 16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 11 de Setembro de 2013, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 9 de Agosto de 2013.

O Coordenador do Gabinete, substituto, *Chau Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 3 403,00)

## 電 信 管 理 局

## 通 告

按照運輸工務司司長二零一三年七月三十一日的批示，及為著應有之效力，茲公佈：刊登於二零一三年六月二十六日第二十六期《澳門特別行政區公報》第二組，關於以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考，以填補電信管理局編制外合同人員第一職階一等翻譯員一缺，因沒有投考人而予以消滅。

二零一三年八月五日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$852.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE  
TELECOMUNICAÇÕES

## Aviso

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Julho de 2013, e para os devidos efeitos, se publica que o concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 26, II Série, de 26 de Junho de 2013, ficou extinto por não haver candidatos.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 5 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

## 交 通 事 務 局

## 公 告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年七月十日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS  
DE TRÁFEGO

## Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 10 de Julho de 2013:

- 一、高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺；
- 二、高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；
- 三、技術員職程第一職階一等技術員兩缺；
- 四、技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員一缺；
- 五、技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員兩缺；
- 六、行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年八月八日於交通事務局

代局長 鄭岳威

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
2. Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;
3. Dois lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico;
4. Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico;
5. Dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico; e
6. Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 8 de Agosto de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chiang Ngoc Vai*.

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)